

Транслитерация монгольского текста «Шара туджи»<sup>1</sup>

В Институте восточных рукописей РАН в г. Санкт-Петербурге хранится уникальный манускрипт монгольского исторического сочинения XVII в. «Шара туджи» («Желтая история»), известный в науке как «История Радлова» — он был обнаружен в Монголии в 1891 г. во время Орхонской экспедиции под руководством В.В.Радлова (шифр — В 173). Два других списка «Шара туджи» так же находятся в г. Санкт-Петербурге — в библиотеке СПбГУ (шифр — Mong. С 33) и в рукописном фонде ИВР РАН (шифр — F 264).

«Шара туджи» давно известна науке. О ней писали Ц.Жамцарано [Жамцарано, 1936, с. 56], Л.С.Пучковский [Пучковский, 1953, с. 146], Ш.Бира [Бира, 1978, с. 241–249]. До войны над ее переводом трудился В.А.Казакевич. Наконец сводный текст указанных трех списков на старописьменном языке вместе с переводом и комментариями был издан Н.П.Шастиной [Шастина, 1957]. Текст сочинения с комментариями и предисловием был также опубликован в Китае [Sir-a tuγūji, 1983].

Ценность памятника состоит, прежде всего, в его историческом содержании. Он был написан в первой половине XVII в. в Северной Монголии (Халхе), а сочинений, отражающих историю и историографические традиции Халхи этого периода, не так много. Однако он представляет интерес и как источник по истории развития монгольского письменного языка, сохраняя многие черты доклассического старописьменного монгольского языка, а также лексико-грамматические особенности северомонгольского диалекта.

Необходимость в публикации фотокопии оригинала и научной транслитерации текста «Шара туджи» назрела давно. Это сделает памятник по-настоящему доступным ученому сообществу, так как публикация текста, осуществленная Н.П.Шастиной в 1957 г., включающая сводный монгольский текст, набранный заново на уйгурской графике, не отвечает современным научным требованиям. Первым шагом на пути к такой публикации является представленная здесь транслитерация памятника.

Из всех известных списков «Радловский», несомненно, является наиболее ранним и ценным, он и лег в основу транслитерации. Размеры листов — 23,5 см x 7,5 см, от 11 до 15

---

<sup>1</sup> Статья подготовлена при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда ("Письменные памятники северной Монголии XVI–XIX вв.: новонайденные тексты и их место в литературном процессе"; 10–04–00572 а/Г).

строк на листе, листы сложены в гармошку. Бумага китайская, плотная, пожелтевшая, черная тушь, три почерка. Пагинация до л. 145 — монгольскими цифрами, позднее, видимо, при поступлении в библиотеку, повторена арабскими; начиная с л. 146 монгольской пагинации нет. Листы 1–2, 3–4, 141–148, 144–145 отсутствовали и были восполнены позднее, возможно, кем-то из ученых. Листы 194–221, 263–283 пусты, на них спорадически встречаются отдельные слова и фразы, очевидно, записанные в более позднее время. На л. 284 черной тушью сделана надпись: «Инв. 1961 по 251 inv 0 1929 г. n° 1513. Монгольская история, привезенная акад. В.В.Радловым из Орхонской экспедиции 1891 г. (138 foll)». На прибавленном позднее л. 1 сделана надпись карандашом и фиолетовыми чернилами: «Инв. 1961. No 251. Орфография подогнана к В. 200. Реставрация недостающих страниц по бурятскому списку F. 80 в Вост. библи. ЛГУ Ц.Ж. 1933<sup>2</sup> г. октябрь 23 числа». На л. 4 теми же чернилами написано: «см. р. б. списка В. 200. в библи. ИВ». На листах 12–17, 30–33, 39–53, 61–67 между строк вписан текст, являющийся добавлениями более позднего времени.

#### Литература

- Бира, 1978 – *Бира Ш.* Монгольская историография (XIII–XVII вв.). М.
- Жамцарано, 1936 – *Жамцарано Ц.Ж.* Монгольские летописи XVII века // Труды Института востоковедения. Вып. XVI. М.–Л.
- Пучковский, 1953 – *Пучковский Л.С.* Монгольская историография XIII–XVII вв. // Ученые записки Института востоковедения АН. Т. VI. М.–Л.
- Пучковский, 1957 – *Пучковский Л.С.* Монгольские, бурят-монгольские и ойратские рукописи и ксилографы Института востоковедения. История, право. М.–Л.
- Шастина, 1957 – Шара Туджи. Монгольская летопись XVII века. Сводн. текст, пер., введ. и примеч. Н.П.Шастиной. М.–Л.
- Sir-a tuγuǰi, 1983 – Erten-ü mongγol-un qad-un ündüsün-ü yeke sir-a tuγuǰi orosiba. Üljeyitü emkitgen γarγuγulju tayilburi kibe. (Begeǰing).

#### Транслитерация текста

1.  
erten-ü  
mongγol-un  
qad-un  
ündüsün-ü

<sup>2</sup> Год написан неясно. Однако Л.С.Пучковский указывает, что реставрация памятника была осуществлена в 1933 г. [Пучковский, 1957, с. 34].

yeke sir-a  
tuγuǰi  
orusiba ::

2.

dalai blam-a-yin nomlaysan  
ǰalayus-un qurim kemekü teüken-  
dür : yerü kümün öber-ün  
uy ıǰayur-ıyan ese medebesü  
oi-dur tögüregsen sarbaçin-tur  
adali : öber-ün obuy-ıyan  
ese medebesü oγyun-bar keyigsen  
luu-dur adali : eçige ebüges-ün  
eyimü teyimü kemekü biçig-üd-i  
ese üjebesü mön keüken-i  
ǰabqaju kigsen-dür adali  
kemegsen buyu ::

3.

eng terigün ene altan delekei  
toγtaysan anu : qoγusun  
köke oγtarγui-dur arban  
ǰüg-eçe kei keyiseǰü  
ireǰü nigen nigen-tegen  
tulalçaǰu ködelüsi ügei  
batu ǰilamaqan neretü tögürig  
köke ǰuǰayan anu yisün  
ǰıran tümen bere : aγuu anu  
toγ-a tomsi ügei bolai :  
tegün-ü degere anu kei  
keyisügsen doluyan nayur-aça  
boluγsan altan ǰirüketü  
kemekü egüle γaruγsan

4.

yeke qura-yin usun kei-  
dür sitüǰü

5.

sayıqan anu . douradu  
yeke dalai buyu : gün inü  
arban γurban tüg tümen  
bere buyu : dumdayur inü  
ǰayun qorin tümen γurban  
mingyan dörben ǰayun tabin  
bere . tere usun kei-tür  
bülegdeǰü . degere inü :  
altan toγusun örüme  
metü batu toγtabai : ene  
altan delekei buyu :

6.

ǰuǰayan anu γučin qoyar  
tümen bere buyu : aγuu  
anu usun-luy-a saçaγu  
bui : tere altan delekei  
degere qura ürgülǰi

oruju . toytaysan usun  
yadayadu dalai buyu :  
tere dalai key-e bülegdejü  
toyusun yaruysan anu .  
sümir ayula . doluyan  
altan ayula . dörben

7.

tib bütübei : sümir  
ayula-yin talas inü .  
jegün mönggün . emüne  
bayidury-a . barayun badma=  
raka . qoyitu tala alta-  
bar bütügsen buyu : sümir  
ayula-yin naiman bere anu .  
dalai dotara : naiman tümen  
bere inü . usun-u degere  
buyu : tvib-üd siroi-bar  
bütügsen bui : dörben tib-ün

8.

yadayur temür küriy-e  
buyu : sümir ayula-yin  
emüne ene çambutib tergen-  
ü aral-un düri-tü : çambu=  
tib-ün dumda inü : magada  
neretü buyu :: endeçe dörben  
tümen bere-yin degere  
oytarγui-tür asuru  
batu gegen kei tügürig  
jöbsiyerkü ergin buyu :  
tegün-tür nara sara odud

9.

sitüjü ayu : teden-ü  
degere oytarγui-tür  
yabuçin tengri nar sayuyu :  
naran γal bolur erdeni-ber  
bütügsen naran tengri nar-un  
ordu qarsi buyu : dumdayur  
anu tabin nigen bere bui :: saran  
usun bolur erdeni-  
ber bütügsen . saran tengri-yin  
ordu qarsi buyu : dumdayur  
anu tabin bere bui :: nigen  
bere-yin kemjijy-e naiman

10.

çayan büriyen-i dayun  
sonusdaqui : nigen bere  
kemeyü :: : ::  
tere çay-tur nigedüger  
diyan-aça inaysi ündüsü=  
lejü : kümün nereyidügsen  
buyu : tere üy-e-tür çambu=  
tib-ün kümün toy-a tomsi

ügei olan nasulan : öngge-  
tü yirtinčü-yin tengri  
metü aysan ajiyu ::

11.

tere čaj-tur ese tariysan  
jerlig tutury-a idejü  
yabubai :: idekü čaj-tur  
abču iden yabutala :  
nigen jaliqai kümün  
manayar-un qubi kemen  
abuysan-i üjged bögü=  
deger abču baraydaysan-  
tur : tegün-eče qoyisi  
tariyan tariqu bolbai ::  
tariy-a-ban buliyaldun

12.

temčeldüküi-tür :  
bügüdeger nigen siduryu  
aburitu kümün-i siliǰü  
tariyan-i qubiyalyaǰu  
noyan ergübei : :  
eng<sup>3</sup> terigün . enedkeg-ün  
maha-a sambati qaγan  
tere buyu : mongyol-un  
keleber olan-a ergügdegsen  
qaγan kemekü : olan-a  
ergügdegsen qaγan-ača

13.

inaysi : namai köke kemekü  
qaγan kürtele : kürdün  
orčiyuluyči jiryuyan  
čakravarti qaγan kemen  
aldarsibai : :  
namayi köke qaγan-ača  
imaysi . olan üy-e boluy=  
san-u qoyina . enedkeg-ün  
magada orun-a . arslan  
uuǰitu qaγan törübei :  
tegün-ü köbegün ariyun

14.

idegetü . čajan idegetü .  
tangsuy idegetü . rasiyan  
idegetü dörben buyu ::  
ariyun idegetü qaγan-u  
köbegün . sigemuni nandi  
qoyar : časutu ayula-yin  
bel-tür töbed-ün qad-un  
uy delgeregsen anu :: tere  
čaj-tur badsala ulusun  
uryuyuluyči neretü

---

<sup>3</sup> Начиная с этого места и до л. 17 между строк вписан другой текст. Он не транслитерирован.

qayan-u nigen köbegün

15.

törubesü : kiris üsütü .

čayan labai sidütü . γar

köl-ün quruyud inü

γalayun-u köl metü . nidün-iyen

ögede aniqu sibayun metü

lagšan belges-luy-a tegülder .

nigen köbegün törügsen-tür .

belgečin nuγud-tur üjügül=

besü : ene köbegün ečige-tür-

iyen qarsi buyu : egün-i alabasu

žokiqu kemegsen-tür : qayan

16.

ečige anu . tūsimed-i ala

kemegsen-tür . tūsimed

yambar ba meses-iyer

taqalažu yadayad . žes

qayırčay-tu kijü gangga

mören-tür orkibai :

vayisali balyasun-u nigen

kümün olžu težiyebei :

aman oruγsan qoyina . bi

yayun köbegün bui kemen asaya=

basu : tere težiyegeči ebügen

17.

uridu siltayan-i bürin

ögüleksen-tür . sočiγsan

metü bolun . doruna žüg-ün

časutu orun-a odču .

yarlung-un erketü tala-tur :

qoyar bombo kümün žolyažu .

či ali γažar-un köbegün bui

kemegsen-tür : minü ečige ebüge

erten-ü enedkeg-un olan-a ergüg=

degsen qayan-u altan uruy

buyu kemeged : uridu-ki

siltayan-i bürin-e ögüleksen-

18.

tür küjügün-tegen unuyul=

žu ireged bügüdeger indüžu

noyan bolyabai :: töbed-ün

eng terigün küjügün sandali-

tu qayan tere buyu :: tegün-ü

köbegün kümün sandali-tu :

tegün-ü köbegün sibayun sandali-

tu . tegün-ü köbegün arbai

sandali-tu : tegün-ü köbegün

morin sandali-tu . tegün-ü

köbegün altan sandali-tu .

buyu :: altan sandali-tu

19.

qayan-u longnam neretü  
tüsimeḷ anu qoroɣuɣu .  
tüsimeḷ anu qan orun-a  
sayuysan-tur : altan sandali-tu  
qayan-u odqun köbegün anu  
börtü čino . sgüngbü-yin  
ɣajar-a yabuɣu . ülü itegesin  
qov-a maral neretü gergei-ben  
abun . doruna jüg tenggis  
dalai getüljü . burqan qaldun  
ayulan-a kürčü . bida kemekü  
ulus-tu jolɣaju . učir  
20.

siltayan-iyān ögüleɣsen-tür  
tere bida ulus kelelčejü  
noyan bolɣabai :: mongɣol-un  
eng terigün noyan börtü  
čino buyu : börtü čino-  
ača inaysi arban qoyar  
üy-e bolqui-tur dobu  
mergen-i törübe : dobu  
mergen yegüdkeɣsen qoyina .  
alang qov-a qatun anu . ere  
ügei yabuqui-tur . söni  
gerte inü gerel oruyad  
21.

sira čeüken kümün toɣuna-bar  
ni oruju qamtudču yabuysan-  
ača törüɣsen . tengri-yin  
köbegün bodungčar buyu :  
bodungčar-un üre  
borjigin omuy-tai bolba :  
bodungčar-ača inaysi yisün  
üy-e bolqu-tur :  
sigemuni burqan nirvan-u düri  
üjügüleɣsen-eče inaysi  
ɣurban mingyan qoyar jajun  
jiran jiryuyan jil bolqui-tur  
22.

ɣal morin jil-tür : qubilyan  
činggis qayan törüjü : tabun  
öngge . dörben qari ulusi  
erkeɣegen oruyuluysan anu :  
aq-a degüü dörbegüle yabutala :  
boyurči irejü nöküčebei :  
tere metü ulam nöbür nemejü .  
basa deyilejü abču . döčün  
tümen mongɣol ulusi  
oruyulju :: qorin naiman  
nasun-tayan kerülen-ü ködege  
arala qayan bolbai ::  
23.

qorin yisün nasun-tayan .  
jürčid-ün vangjun  
qayan-tur mordaju oru=  
yulju abuba :: yučin  
nigen nasun-tayan . solungyus-  
un buqa čayan qayan-i yurban  
jil ayalaju oruyulju  
abubai :: yučin yurban  
nasun-tayan . kitad-un eng  
terigün . tang geüjung qayan-  
ača inaysi . arban yisün  
qad-un üy-e bolqui-tur .  
24.

altan qayan-i kögeju  
yaryan : naiman tümen  
kitad-un arban yurban  
muji oruyulju :  
dayiming sutu boyda  
činggis qayan kemen aldar=  
sibai :: yučin dörben  
nasun-tayan . sira sartayul-  
un sultan qayan-i alaju .  
tabun muji sartayul-i  
abubai :: yučin tabun  
nasun-tayan : toymoyun  
25.

menggüle qayan-i alaju :  
toymoy-i abubai :: yučin  
doluyan-i usun morin jil-e  
kereyid-ün ung qayan-i  
abubai :: yučin yisün nasun-  
tayan : naiman-i dayan qayan-i  
abubai :: döčin nigen nasun-  
tayan : yorlosun narin  
qayan-i abubai :: döčin yurban  
nasun-tayan qarliy-ud-un  
arслан qayan mordaju .  
iregsen-tür uytuju  
26.

mordaju beye-yi ni alaju  
ulusi inü abubai ::  
döčin tabun nasun-tayan .  
töbed-ün külüge dorji  
qayan-tur morduysan-tur  
töbed-ün qayan sonuscu  
ilaqu neretü noyan-i  
terigülen olan elčid-i  
alba ergün oruju ögsü  
geju : način-i čayidam-tur  
uytaju iregsen-tür  
činggis qayan jöbsiyeju .  
27.



yeke öglige ögçü . ilaqu  
noyan-i gedürgü elçi bolıan .  
sasky-a-yin çay lojav-a  
ananda garbi kemekü blam-a-tur  
çimayi jalaqu bile-e bi .  
yirtinçü-yin üile yabudal  
minü : dutayu-gyin tula  
ese jalaba bi . endeçe çimadur  
sitüjü . či tendeçe namai  
saki kemen biçig beleg ergün :  
mngari yurban ayimaγ-aça  
doruysi yurban muji-yin  
28.

qara töbed-i oruγul=  
bai :: mön tegün-eçe činaysi  
enedkeg-tür očitala :  
čadayrig-un dabayan-iyar  
dabaγu yabutala : serü  
neretü γayča ebertü  
görügesün güyüjü ire=  
ged : ejen-ü emüne yurban-  
ta sögüdcü mörgügsen-  
tür . ejen jarliγ bolurun :  
enedkeg-ün včir-tu orun  
gegçi : erten-ü degedü  
29.

burqan sigemuni-yin  
törügsen orun gele-e :  
ene kele ama ügei görüge=  
sün mörgükü aqu busu  
yayun aqu : tengri ečige  
mini idqaysan bui j-a  
kemegeđ urbaγu bayubai ::  
döčin doluγan nasun-  
tayan . sartayčın-u ambaqai  
qayan-i arban tümen  
čerig-i bayıγal neretü  
γoul-tur bayıldıγu :  
30.

daruγad<sup>4</sup> oruγulju  
abubai :: tere yeke  
ayan-aça bayuγad : yisün  
örlüg-üd ekilen : küčün-  
iyen öggügsed-e gün yeke  
čola . kündü yeke yambu :  
yeke öglige-yi jerge-  
ber ni . jayun-u noyad .  
mingyan-u noyad . tümen-i  
noyad bolıan : bügüde-  
tür yeke qayir-a-tur :

---

<sup>4</sup> Начиная с этого места и до л. 33 между строк вписан другой текст. Он не транслитерирован.

γayča boγurči-tu .

31.

nigeken ber yaγuma ese  
durasuγsan-tur : söni  
börte sečen sutai tayıqu  
ögüler-ün : γayčayar  
yabuqui-tur čini .  
qayaçal ügei yabuju :  
küčün-iyen öggügsen  
γayča boγurči bisi  
bileü : boγurči-yi yakin  
martaba kemebesü : ejen bi  
atayarqayčın olan-u tula :

32.

boγurči-yin erdem-i  
anu γarγasu geji bile-e :  
tere nada ülü ayurlaqu :  
boγul bačın očiju čingna .  
gertegen yayu kelelčenem  
geji ilgebei : niγuju  
činglabasu : tegüsken  
qov-a neretü gergei anu :  
bütükü-yin urida učıraju  
büküi ulusi quriyalča=  
ju : bürin yeke törü-yi  
inü qasilčaju : bügüde-

33.

eče ülemji küčün-iyen  
ögčü : ečiğe eke eme keüken-  
iyen orkiju : ejen-tü küčün-  
iyen ögcü geju yabuγsan  
čini : edüğe narmai yeke  
ulus-tu yeke qayıra  
boltala : γayča čimai ese  
durasuγsan yaγun bui :  
kemegsen-tür : boγurči  
ögülerün : yerü eme kümün-i  
jiluy-a ni boγuni : sanayan-i  
čiqul buyu . ejen-i altan

34.

oγusur urtu bolqula  
nada olja : bi amidu yabu=  
qula čimadu olja bisiü :  
örisün abqu öglige-tü  
ülü šamdaqu : önide  
jidküju küčün-iyen öggüg=  
dekü : yaγaraju γuniγqu  
yaγun kereg : yabuju  
küčün-iyen basa basa ögsü .  
edüğe ese kürtebeči . ečüs-  
tür üre-dü mini kürtemje  
kemegsen-i : boγul bačın :

35.

ejen-tür bürin-e ayiladqay=  
san-tur : ejen bi sereleü :  
erten-eçe ile dalda ügei  
jïdkükü : egün-eçe öber-e  
sanay-a bojurçi-du yayun  
aqu : kemen jarliy bolbai ::  
manayar anu narmai yeke  
ulus-tur jarliy bolurun .  
üçügüldür bi bojurçi-yi  
martaji orkiji : söni  
börte gergei mini namayi  
jemlejü sayun atala :

36.

köteçi keüked . bojurçi-  
yin geri dayariju ireküi-  
tür : bojurçi tegüsken  
qoyar-un kelelçegsen-i :  
nadur kelegsen anu ene kemen  
bürin-e jarliy boluyad :  
sayarin sayaday-iyen sanda=  
ratala : sayin mayu-ban  
ese medegdegsen bojurçi  
mini : sayarmay mayu  
yabuqui-tur minü irejü  
küçün-iyen öggügsen

37.

bojurçi mini : ösütü  
sayaday-iyen ülteretel-e .  
ünen qudal-iyen ese medegdeg=  
sen bojurçi mini : ögüldün  
alalduqui-tur ami bey-e-  
ben ese qayirlaysan  
bojurçi mini bölüge ::  
yerü yisün örlüg ekilen  
noyad sayid bügüdeger  
egün-iyer büü atayarq-a :  
kemen jarliy bolju :  
qas yeke törü-yi mini

38.

qadyalan : yadayadu  
yisün mujı-yin noyan  
kölüg bojurçi kemeged :  
tegüsken yov-a gergei-  
tür inü buçin tayibuçin  
çola soyurqaju : bojurçi-  
yi bügüde-yin erkin  
noyan bolyan qayirlabai ::  
ejen jarliy bolurun :  
degere qormusta tengri  
eçiye-yügen jarliy-iyar  
delekei dakin-i arban

39.

qoyar yeke qayan-i : erke-  
tegen oruylju : yerü  
yekengki üiles-iyen tegüske=  
bei bi : edüge amaran sayu=  
suyai kemege : arban yisün  
jil sayuju : tendeçe ejen  
jarliy bolurun : nigen-iyer  
urida aman abuysan bile-e :  
nigen-iyer yayça eden-i .  
oruyluy-a edüi bile geju :  
minay-un siduryu qayan-tur  
morduju kürküi-tür :

40.

siduryu qayan moyai  
bolun qubilbai : ejen  
garudi bolun qubilbai :  
siduryu qayan bars bolun  
qubilqui-tur inü :  
ejen arslan bolun . siduryu  
qayan köbegün bolun qubil=  
qui-tur inü : ejen  
qormusta bolun qubilju :  
siduryu qayan-i baribai :  
siduryu qayan ögülerün :  
namayi alabasu beyen-tür  
çini mayu : ese alabasu

41.

qoyitu üre-dü çini mayu :  
kemegsen-tür ejen ene bey-e  
mini yay ügei : qoyitu  
üridü minile sayin boltu=  
yay geji alaqui-tür .  
siduryu qayan gürbeljin  
yov-a qatun-i minü qara  
kimusun-aça abun negji  
kemebesü : gürbeljin yov-a  
qatun-i ejen abubai : gürbeljin  
yov-a qatun qara mörin-tür .  
ukiyar-a oduysan-tur :  
eçige inü . kitad-un iryai

42.

qota-yin uu obuy-tu  
sasin vangin . kemekü . eçigeyin  
ni jarudasun nigen gerün  
sibayun ajiyu : tegün-ü  
kujün-tür anu : bi ene  
qara mörin-tür unaju  
ükümü : yasu-yi mini  
uruyu büü eri : ögede  
eri geju biçig biçiju küjügün-  
tür anu uyaçu ilgebei :

gürbeljin γov-a qatun niyuča  
orun-tayan kimsa qabçiyul=  
ju . ejen-i niyuča orun-i  
43.

gem bolayad : dutayaju  
qara mörin-tür unaju  
ükübei : qara mörin-i  
qatun-i üküksen-iyer  
qatun-i γoul kemebei : eçige  
inü yasui-ni ögede eriju  
ese oluyad . γayça oyimu=  
sun-i olju : kitad kümün-i  
nige kürje siroi orkiγsan  
inü : temür olqu kemekü  
dobu buyu :: tendeçe ejen-i  
çilege berked-ün amiban  
uyiraduqui-tur : eyin  
44.

jarliy bolurun : sayibar  
uçiraysan börte qatun  
mini : sayitur nöküçegsen  
boyurçi mini : sablaldun  
tusallalçaysan yisün  
örlüg-üd mini :: küder  
metü dörben degüü mini :  
kölüg metü dörben köbegün  
mini : gürü metü noyad  
sayid mini : küü sang metü  
gür yeke ulus mini :  
kemege : mayuγiraysan-tur :  
sünid-ün gilügedei bayatur  
45.

öçin jalbariγsan-tur :  
ejen öngdeyiju eyin jarliy  
bolurun : örügesün qoçu=  
ruγsan börte qatun-tu  
mini : önüçin qoçuruγsan  
ögedei tului qoyar-tu  
mini : ünen sedkil-iyer  
yabuju : ürgülji küçün-  
iyen öggügtün : ünen ügen-  
tegen kürüksen kümün-i sedkil  
beki : üiledüksen üleben  
dayusuγsan kümün oki :  
öçüken dura bariju  
46.

olan-luy-a joki : üneger  
negün nöğçikü bey-e bisiü :  
yeke törü-ben saki :: qatan  
temür-tür durusun ügei :  
qayiran törüksen beyen-tür  
möngke ügei : qatayujin

yabuytun : qubilai keüken-i  
üge-ni ajiytai bui :  
tegün-ü ügeber yabuytun :  
kemegeđ : ĵiran ĵiruyuan  
nasun-tayan : ĵal ĵaqai ĵilün  
doluyan sara-yin arban  
qoyar-a : minay-un türemgei  
47.

balyasun-tur nöğçibei ::  
eĵen serigün-tegen ĵüçi-yi  
toymoy-tur : čayadai-yi  
sartayul-tur : ögedei-yi  
öberün orun-tur : tului  
ĵal ĵolomta sakin atuyai :  
kemegsen bülüge : tului eĵen-i  
serigün-tü qaliysan buyu ::  
tendeče ögedei ĵal qoni-tai  
döčin qoyar nasun-tayan  
quluĵuna ĵil-e qan orun-a  
sayuyad : sasky-a-yin gragba  
rgyal mtshan-i ĵalan atala  
48.

sayataĵu : ĵiruyuan ĵil  
boluyad : döčin doluyan-i  
moyai ĵil-e nöğçibei ::  
ögedei qayan-i köbegün  
güyüg : güden qoyar buyu :  
güyüg qorin yisün nasun-  
tur-iyen qan orun sayuĵu .  
ĵiruyuan sara boluyad  
nöğçibei :: degüü anu güden  
bars-tai qorin yisün-i  
morin ĵil qan orun sayuĵu :  
qonin ĵil-e luus-un ebčin  
... möngke ĵaĵar-a  
... gungga rgyal mtshan  
49.

kemekü tabun uqayan-tur  
mergen blam-a bui kememü ::  
tegüni ĵalar-a elçi ilgegsen-  
tur : tere manĵusri-yin  
qubilyan sasky-a pandita  
kemebesü : qorin doluyan  
nasun-tur-iyen enedkeg-tür  
odqui-tur ters-üd-ün  
temčel-i daruyad : bandida  
čola-yi abun : qariĵu  
iregsen-ü qoyina : abay-a  
anu gragba rgyal mtshan kemekü-  
yin bosiy öggügsen anu :  
egün-eče qoyina nigen ...  
50.

či ber dorun-a jüg-ün  
qarčayai sibayun sayuysan  
metü malay-a-tai : yaqai-yin  
qabar metü yutul-tai :  
modun tour metü gertei :  
mongyol ulusun ejen bodi=  
sadu-yin qubilyan güden  
neretü qayan čimai-yi  
jalamu : tere čay-tur  
či odqui kereg : činu  
sasin tende yekede delgeremü :  
kemen jarliy boluysan  
aǰıyu : terekü bosıy edüge  
... mön aǰıyu kemen jıran  
51.

γurban-ıyan luu jıl-e  
ögede bolju : jıran jıryu=  
γan-ıyan qonın jıl-e qayan-  
luγ-a jolγayad : abisig  
ögčü adistidlaısan-  
ıyar : qayan-i tere ebečin  
edegegsen-tür : qotalayar  
yeke bayasqulang-tu bolju :  
tere sasky-a pandida-yin  
jarliy-ıyar γabuqui bolbai .  
kijayar mongyol-un γajar-a .  
sasin-i eng terigün delgeregül-  
ün : dalan nasun-tayan yaqai  
52.

jıl-e nirvan düri üjü=  
gülbei : güden qayan  
arban naiman jıl qan orun  
sayuyad : döčin jıryuyan-  
tur-ıyan yaqai jıl-e nöğči=  
bei :: tendeče tului ejen-i  
surqaytai beki tayıqu-  
ača törügsen möngke .  
qubilai . ülekü . ariγ  
böke . dörben köbegün  
aysan buyu :: yeke aq-a  
möngke qan orun sayuǰu :  
naiman jıl boluyad nöğčibei ::  
53.

tendeče degüü anu . qubilai  
sečen qayan . yaqai jıl-tei :  
döčin jıryuyan nasun-tayan  
bečin jıl-e qan orun sayuyad :  
šangdu keyibüng kürdü  
balayasun-a jusajı : yeke  
dayıdu qota-tur ebüljijü :  
dörben ulusi ülü dengselgen :  
naiman kijayar-i ülü nisyalayan

yerüngkei bögüde-yi engkeji=  
gül-ün jiryayulju :  
tendeče sasky-a bandida-  
yin ači degüü mati  
54.

duvaza kemekü : ƣal qonin  
jil-tei arban ƣurba-tai  
abay-a-luy-a-ban dayaju  
iregsen ajiyu : ƣučin  
nasun-tur inü : qutuy-  
tu qubilai sečen qayan-u  
čambui ƣov-a qatun anu :  
ene mati duvaza kemebesü :  
boyda degedü blam-a  
mani metü ajiyu : egün-eče  
idam čoytu kiy včir-un  
abisig abuy-a kemen .  
čambui qatun qayan-tur  
55.

ayiladqaysan-iyar  
abisig abču : nom-un  
qayan phagspa blam-a kemen  
čola ergübei :: sečen  
qayan ber arban buyan-tu  
nom-un jasay-i yabuyulju  
delekei dakin-i engkejigül-ün  
jiryayulju : mingyan altan  
kürdün-i ergigülügči  
cakravar-un sečen qayan kemen :  
qotala jüg-üd-tür  
aldarsin : ƣučin jiryuyan  
jil qan orun sayuyad :  
56.

nayan qoyar nasun-tayan  
siroi bečin jil-e nögčibeı ::  
tendeče cakravar-un qayan-u  
čümbüi qatun-ača  
dorji . manggala . činggim .  
nomuqun dörben köbegün  
buyu : činggim tayiji-yin  
köbegün anu kamala : darm-a  
bala : öljei-tü ƣurban  
köbegün buyu : ebüge ečiğe  
anu öljei-tü-yi törü  
barin čidamu kemegsen-iyer  
öljei-tü-yi qan orun  
57.

sayulyabai :: öljei-tü  
qayan üker jil-teı .  
sasky-a manju go qay-a  
ratna ketü blam-a-yi  
takil-un orun bolyan qoyar



jasay-i tegside bayiyul-un :  
engke jiryuayuluyad : arban  
nigen jil qan törü-yi barin :  
döçin yurban nasun-tur-iyān  
nögçibeï :: tendēce darma  
bala-yin köbegün külüg qaγan  
bolju : čoski odser  
kelemürçi ber sudur tarni-yin  
58.

nom-ud-i orçiyul-un  
qoyar törü-yi qotala-  
da degjigül-ün : dörben  
jil qan törü-yi bariju :  
yuçin nigen nasun-tayan  
yaqai jil-e nögçibeï :: tegüni  
degüü inü buyan-tu qaγan  
bolbai : sasky-a-yin yeke  
ejen siri bada kemekü blam-a-  
yi takil-un orun bolyan :  
yisün jil qan orun  
bolyan : yisün jil qan  
orun sayuju : yuçin  
59.

jiryuyan nasun-tayan beçin  
jil-e nögçibeï :: tegün-i  
köbegün gegen qaγan bolbai :  
sasky-a-yin boyda šri kemekü-  
yi takil-un orun boljabai ::  
yurban jil qan orun sayuju .  
qorin nigen nasun-tayan nögçibeï ::  
tendēce gamala-yin köbegün  
yisün temür qaγan bolbai :  
sasky-a-yin buniy-a bada-yi  
kemekü blam-a-yi takil-un orun  
bolyan : tabun jil qan orun  
sayuju : yuçin jiryuyan  
60.

nasun-tayan nögçibeï ::  
külüg qaγan-u yeke köbegün  
rajabay yuçin nasun-  
tayan qaγan bolbai :  
döçin qonuyad nögçibeï ::  
tegünü degüü anu küslen  
qaγan bolbai : qorin  
tabun nasun-tayan nige sara  
boluyad nögçibeï ::  
tendēce buyan-tu qaγan-u köbegün  
jayayatu qaγan bolbai :  
sasky-a-yin ananda bada gara  
kemekü blam-a-yi oruyin čimeg  
61.

bolyan takiyad : šagimuni-yin

šasin-i ülemji kündülen  
bisirejü : qoyar törü-yi  
yosuyar üiled-ün :  
dörben jüil boluyad :  
qorin yisün nasun-tayan  
nögčibeï :: küslen qayan-u  
köbegün rinčen bal qayan  
bolbai : nigen sara boluyad .  
doluyan nasun-tayan nögčibeï ::  
jayayatu qayan-u köbegün<sup>5</sup>  
toyan temür uqayatu qayan .  
usun morin jiltei arban  
jiryuyan nasun-tayan qayan  
62.

bolbai : sasky-a-yin ananda  
mati kemekü blam-a-yi takil-un  
orun boljaju : uridus-un  
yosuyar qoyar yosun-i  
tegside yabuyuluyad :  
šasin törü-ber jiryaju  
sayun atala : modun bečin  
jil-e kitad-un juu oby-  
tu . jüi ebügen kemekü-yin  
köbegün yüge neretü  
köbegün-i törüküi-tür  
gerte inü solungγ-a tataγ=  
san-tur erten-ü külüg  
63.

bojurči-yin üre-yin üre  
ilyaqu čingsang qayan-tur .  
ene ütele kümün-i törüküi-  
tür eyimü belge bolqu  
ügei : ene qari yasutu  
kümün bayinam : bayan-ača ni  
alabasu jokimu : kemegsen-  
tür : qayan yekede buruγu=  
siyabai : tedüi yüge  
yeke boluγsan qoyina-ban :  
qayan-ača nangjin neretü  
qotan-ača alba abči iresü  
geji očiγad : nayan tümen-  
64.

luγ-a boljaju ireged :  
qasaγ tergen-tür tegeju :  
iregsen čerig dayilaju  
qayan . qasbuu tamayai  
qančuyilan qatun keüked-  
iyen abun dutayaju  
γarqui-tur : qasar-un

---

<sup>5</sup> Начиная с этого места и до л. 67 между строк вписан другой текст. Он не транслитерирован.

üre tomulaqu bayatur  
tayiji : bojurči-yin  
üre-yin üre ilyaqu  
čingsang : qatquldun  
uqayatu qayan-i abču  
yarbai : uqayatu qayan  
65.

yučın jiryuyan jil qan  
orun sayuju : tabin nigen  
nasun-tayan bečın jil-e :  
činggis qayan . qan orun  
sayuysan-ača inaysi jayun  
nayan jil bolqui-tur törü-  
yi inü aldabai :: egün-eče  
degegsi mongyol-un arban tabun  
qayan törü bariysan bui ::  
uqayatu qayan : moltusun  
qayaly-a-bar ubun čubun  
qatquldun yaruysan inü :  
döčın tümen mongyol-un  
66.

jiryuyan tümen inü yarbai ::  
yučın dörben tümen inü  
qayaydaju qoçurbai :  
yaruysan jiryuyan tümen-  
iyen čuylayulju : kerülen  
mörin-ü kijayar-a kürču  
bars qota bariju sayun  
atala : tabin yurban nasun-  
tayan noqai jil-e nöğčibeı ::  
tegün-ü köbegün bilig-tü  
qayan yučın dörben nasun  
tayan qan orun sayuju :  
naiman jil boluyad nöğčibeı ::  
67.

tegünü qoyina degüü anu<sup>6</sup>  
usqal qayan yučın nasun  
-tayan qan orun sayuju :  
arban jil boluyad nöğčibeı ::  
tegün-ü köbegün engke joriy-tu  
elbeg . nigülesügči : qarayçuy  
yurban köbegün buyu : engke  
joriy-tu yučın nigen nasun  
-tayan qan orun sayuju : dörben  
jil boluyad nöğčibeı :: tegün-ü  
degüü elbeg yučın yurban  
nasun-tayan qan orun sayuju :  
elbeg nigülesügči qayan  
kemen qotala-da  
68.

---

<sup>6</sup> Между строк вставлено несколько слов.

aldarsibai : genete  
jirüken-tür inü simnus  
oruju : alaysan taulai-  
yin čisun časun-tur  
tusuy-san-i üjged :  
ene metü čayan niyur-tai  
ulayan qačar-tai eme bai  
bolbau la kemebesü : oyirad-  
un quuqai dayu ögüler-ün :  
činü degüü qarayčuy  
dügüreng qung tayiji-yin  
öljei-tü yov-a beyiji-  
yin öngge gerel egün-eče  
69.

ilegüü kemegsen-dür : elbeg  
qayan . degüü-ben qarayčuy  
dügüreng tayiji-yi alaju :  
öljei-tü yov-a beyiji-yi  
abubai : yurban saratai  
aysan ajuyu : qayan-i ügei-  
dür quuqai dayu-yi :  
qarayčuy-un köteči  
doysin sira-yi-ber uriju :  
mönggün čaran-tur ariki kijü  
öljei-tü yov-a beyiji :  
yeke šang-gi qayan medemje :  
či namai-yi mayu bey-e-yi  
mini sayin : baya bey-e-yi  
70.

mini yeke . beyiji nere-yi  
mini tayiqu bolbaba či  
geju : ariki-bar soytayaju .  
orun degere-ben örgüjü  
tabiyad . üsüben tasučiju :  
niyur-iyen mayažilan : doysin  
šara-bar qayan-i nekegüljü :  
qayan-i ireküi-tür buruyu  
qaraju uyilaju sayubai :  
qayan iren asqabasu :  
quuqai dayu namai tatay-a  
gegsen-tür ese bolba geji  
inggebe : geju kelejü  
sayuqui : quuqai dayu  
71.

sonusun dutayabai : qayan  
kögeju quuqai . qayan-i  
quruğun-i tasu qarubai :  
quuqai dayu-yi alaju :  
jon-i ni arasun-i öbčijü  
ireju : yov-a beyiji-dü  
ögbei : beyiji qayan-i quru=  
yun-i čisun : quuqai-yin

arasun-i tosun qoyar-i  
neyilegöljü doliyayad : eme či  
bolba ere-yügen ösiy-e abuba  
bi : qara sanayatu qayan-i  
čisun : qatquqan kelegesen  
quuqai-yin tosun qoyar-iyar  
72.

qangba bi : ontarla kemebei :  
qayan öngge genel-tür bolju  
ese ayurlabai : quuqai-yi  
buruyu-bar alabai bi geju  
köbegün-tür inü : batulatu  
čingsang čola ögču :  
ökin-iyen samur günji-yi  
ögču : dörben oyirad-i  
medegülbei :: tegün-ü  
qoyina oyirad-un ügeči  
qasq-a qayan-i alaju :  
öljei-tü yov-a beyiji  
elbeg qayan-i abqui-tur  
yurban saratai . ügeči  
73.

qasq-a-yi abqui-tur  
doluyan saratai odču :  
törügsen köbegün-i ajai  
kemen nere ögbe : mongyol-un  
ögedelekü neretü köbegün-i :  
batula čingsang aryal tegülgeju .  
aruy-tai nere ögbe :: tegün-ü  
qoyina mongyol öčüken amuju :  
tökegürün : elbeg qayan-i yeke  
köbegün gün temür-i qorin  
jiryuyan nasun-tur inü qan  
orun sayulyabai : naiman jil  
boluyad nöğčibeı :: tegünü qoyina  
degüü inü : öljei temür .  
74.

qorin tabun nasun-dayan .  
qan orun sayuju : naiman  
jil boluyad nöğčibeı ::  
tegünü köbegün delbeg . arban  
doluyan nasun-tayan qan orun  
sayuju : tabun jil boluyad  
nöğčibeı :: mön tere jil oyirad-  
un ügeči qasq-a quuqai-yin  
köbegün batula čingsang ni  
alabai : mön tende ügeči qasq-a  
ükübei : ügeči qasq-a-yin  
köbegün esekü . batula čingsang-  
yin samur günji-yi abubai :  
yov-a beyiji : ajai tayiji  
qoyar-i aruytai tayisi jaruju

75.

yabubai . esekü ükübei . mön tedüi samur  
qoyar-i : aruy-tai-ača niyuju  
törküm-tegen mongyol-tur  
ilgebei : esekü ükebe . oyirad  
samayu bolba : ejen ečige-tegen  
mörgüjü . ene degere ni mordaju  
ire kemen ilgebei : ejen-ü üre  
atai tayiji . ülegsens mongyol-  
i ejelen aysan aaju . atai  
tayiji . öljei-tü yov-a  
beyiji-yi abču : yučin tabun  
nasun-tayan qan orun sayuju .  
aruytai-tu tayisi čola  
öggüged : atai qayan . ajai  
tayiji . aruytai tayisi

76.

či öljei-tü yov-a beyiji . ajai tayiji-i  
yurbayula . mordaju jilaman  
qan-a dörben oyirad-i  
dobtulju olja bolyan  
abču iregsen-tür : batula  
čingsan-yin köbegün bayamu-  
yi bariju iregsen-tür :  
ajai tayiji . egeči samur  
günji sayin kigsen bile-e .  
ene köbegün-i inü talbiy-a  
kemegsen-tür : qour-a-tu-yin  
üre bile geji : aruytai  
tayisi namai aruy ügürgeju  
nere ögči bile geji bayamu-yi  
toyun दौरа көмүрин

77.

toyun nere ögči : jaju  
yabutala : samur günji beyeber  
yuyuju abun qaribai : toyun  
gürün mongyol mani abtayči  
metü tomuju ügei bayinam :  
ene degere ni morday-a geju .  
dörben oyirad-i abči  
ireju : atai qayan-i qoru=  
yaju : toyun tayisi ejen-i  
čayan ger-i ergiju : dayarilan či  
sutu bolqula . bi sutai-yin  
üre kemen ögülebei : ejen-i  
sayaday-tu-ki sumun dayun  
yarun . toyun-i qabar aman-ača

78.

čisun yarbai : köbegün-iyen  
esen-i iregülju : örgösün  
čini ariljam : mongyol-un  
yayča möngke-yi ala :

eme sutai-yin üre bi : ejen  
boɣda-du eyin kigdebei :  
kemegeɗ ükebei :: atai qaɣan  
ɣučin doluyan nasun-tayan  
qan orun sayuɟu : döčün  
yisün nasun-tayan toɣun-i  
ɣar-tu nöɟčibeɗi :: tegün-ü  
qoyina elbeg qaɣan-u köbegün  
aɟai tayiɟi-yin ɣurban  
köbegün-ü aq-a inü tayisun  
tayiɟi . ded inü aɟbarɟi  
79.

tayiɟi . mandayul tayiɟi  
ɣurban buyu : tayisun tayiɟi  
arban naiman-tayan öber-iyen  
qan orun sayubai :: tayisun  
qaɣan aq-a degüü ɣurbayula  
oyirad-tur mordaɟu :  
oyirad uɟtuɟu qoyar bayiri  
tululčaɟu bayiqui-tur : qoyar  
čerig-ün dumda tügürüg-i  
ireküi-tur : qasarun üre bayatur  
sigüsütei ɣarba : oyirad-ača  
qariyad-un ɣuyilinči bayatur  
qoyar-i silijü ɣarayabai ::  
sigüsütei qoyar dabqur  
80.

quyay emüsčü : eligen-dür  
kürje kijü ɣuyilinči qoyar  
dabqur tuɟuly-a emüsčü :  
qoyar čerig-ün dumda  
jolyaldabai : \*ɣuyilinči qoyar  
dabqur quyay kürje neɗte  
beyen-dü ni baq-a kürtele  
qarbubai :: \*sigüsütei saltayan-  
dur kürtele čabčibai :: üdesi  
kelelčeɟü . marɣada oruɟi  
öggüy-e kemen qonuysan-tur :  
söni telenggüs-ün abtula sečen :  
aɟbarɟi jinong teneg gele .  
köbegün-i čuutu  
qaruyčuɣ ügeyile bolba  
81.

bi araylasu geɟi . söni  
ireɟi aɟbarɟi jinong-i  
čimai qaɣan bolɣuy-a kemegsen-  
tür : aɟbarɟi jinong :  
oyirad-un esen tayisi-tai  
nigedčü : aq-a-yuyan tayisun  
qan-i dayilan kögegsen-tür :  
kentei qan-i jorin očitala :  
ɣorlosun čebden-tür .

uĉiraysan-tur : ĉebden  
urida ökin-i mini alĉayalĉin-i  
gegegsen bölüge kemeĉü : tayisun  
qayan-i qoruyabai : ĉuĉin nigen-  
tegen qan orun sayuĉu arban  
82.

dörben ĉil boluyad . ĉebden-ü  
ĉar-tur nöĉĉibeı :: tedüi  
aybarĉi ĉinong oyirad-un  
esen-tür . mini ĉuutu köbegün  
qarayĉuy . urida oyirad-tai  
nige bolun geĉi yayubi .  
oyirad-i ĉabĉiy-a gegsen-i  
bi bayıyabai gegsen-tür oyirad  
eleglen : ene mayad ĉinong bisi :  
maral elĉigen aĉuyu kemen .  
iniyeldübei : tedüi esen .  
aybarĉi ĉinong ekilen-dü  
qurim öĉkü kemen ĉalaĉu : ayayan  
tabıqu geĉü  
toĉulaqu-du sayin kemen  
83.

ĉubuyulĉu : ĉinong ekilen  
ĉuĉin ĉurban örbelegten-i  
ĉuy qoruyabai : aybarĉi  
ĉinong-un köbegün ĉuutu qaray=  
ĉuy tayiĉi inay gar-a neretü  
köteĉi-ben abun dutayabi :  
oyirad ĉuĉin sayin ere sileĉü  
kögeĉü : onĉyun-i qabĉayai-tur  
qorĉulbai : oyirad-un  
silbis bayatur qoyar dabqur  
quyay emüsĉü ĉubuĉu iretele .  
inay gara köteĉi qoyar dabqur  
quyay nebte qarbuysan-tur .  
qoyitu kümün-iyen abun unabai :  
tegün-ü qoyina ĉeleg türgen  
84.

ĉurban dabqur quyay emüsĉü  
irebesü . köteĉi bi ĉidaqu  
ügeı . tayiĉi qarbu kemegsen-  
dür tayiĉi ĉurban dabqur  
quyay nebte qarubai :: tedüi  
qoyitu ĉurban kümün-iyen  
abun qoladĉu oĉıbai : söni  
boluysan qoyina yabayan  
sayuĉu yayun bolqu kemen .  
inag gara köteĉi odĉu .  
esen tayisi-yin boyura  
qabsay . eremeg ŉarayĉin  
qoyar-i qulĉaĉu ireged :  
toĉmoĉ-un qad ĉüĉi-yin



üre . mini törül bölüğe

85.

kemen oçitala : toymoy-un  
ay möngke bayan tus bolju .  
tegün-lüğe nöküçen sayuju :  
inay gara köteçi-ben döçin  
dörben-i tengse kemen ilegebei :  
toymoy abalaysan-tur . qarayçuy  
tayiji . arban jegeren-i yisüi  
ni alaysan-tur : ay möngke-yin  
degüü jaysi möngke nidün  
mayuyilan qoruyabai : tedüi  
inay gara köteçi ireged :  
tayiji-yi qoruyaysan-i  
medeged : nigen sürüg aduyu  
abun : qarayçuy tayiji-yin  
beyiji . esen tayisi-yin ökin

86.

seçeg neretü qatun-ıyan dergede  
yabubai : qarayçuy tayiji-  
yin beyiji qarayçuy tayiji-  
aça salqui-tur doluyan saratai  
aysan ajuyu : yurban sara  
boluyad mendülegesen-tür . eçige  
inü esen tayisi . ökin bolqula .  
amila : köbegün bolqula ala kemejü  
kümün ilgegsen-tür : seçeg  
beyiji jayaya-ki inü qoyisi  
tataju sigelgebei : tere kümün  
ökin geju qarubai : tegünü  
qoyina . çaqar-un odui  
emegen-i ökin-i ölügeyidcü  
talbiyad : elüngçeg eke samur

87.

günji-dü odçu ögülebesü .  
günji keüken-i abçu ireji .  
bayan möngke kemen nere ögçü :  
solungyus-un sangyuldai-yin  
eme . qarayçin tayibuçin-tur  
kökegülbei : esen emege eke-  
tegen samur günji-dü . ene  
keüken-i alay-a kemegsen-tür :  
günji ene mini degüü . çini  
jige bisiü : ene kejiy-e ösçi  
ösiy-e abqu bai : köbegün  
mini toyun bögesü inggemü :  
kemen ese bolbai : tedüi günji-  
eçe niyuju alay-a geküi ni .  
inay gara köteçi sonuşçu .

88.

günji-dü ireju kelebei :  
günji itegeltei kümün bolji

mongyol-du ni ilegey-e ni  
geküi-tür : inay gara  
ögülerün : oyirad-un  
ökidei tayibu quyiyçi  
yabuday bile : tegün-i  
tengsekü geju : ökidei  
tayibu-du : çi kündü yeke  
boluy-a geküle : qarayçuy-  
un seçeg beyji-eçe törügsen  
keüken yurban nasutai bui :  
mongyol-tur kürgebesü :ene  
beyen-eçe bolqu . qoyitu  
89.

üre çini darqan bolqu  
kemegsen-tür : ökidei tayibu  
günji-dü odçu : bi törküm-  
dür çini kürgesügei kemegsen-  
dür : günji bayasçu :  
oyirad-un ökidei tayibu .  
qaraçin-i bolui tayisi .  
sartayul-un bayantai aqlaqu .  
mergen qonggirad-un eselei  
tayibu dörbegüle-ber kürge=  
gül-ün ilgebei : jayura  
orqud-un oriçi sigüsi  
sikir neretü ökin-iyen  
tere bayan möngke  
90.

tayji-tur jüngken  
örgün ülegsən törül-tür  
inü kürgey-e kemen tüsigül-ün  
sayubai : tedüi esen tayisi-  
yi oyirad-un barayun yar-un  
aylay çingsang qoyar  
dobtulju : esen yayça bey-e-  
ben dutayaju yaruyusan-i  
mongyol-un böke sursun-i  
köbegün baqu bariju alayad .  
kökei qan-i kötel degere modun-  
tur elgüju orkibai ::  
esen-i ükügsen-i sonusçu .  
tayisun qayan-u baya qatun  
91.

samur tayiqu-aça törügsen .  
mergükis neretü köbegün-i  
doluyan nasutai-yi . ögeg=  
len samur tayiqu ildü jегüju  
mordaju : dörben oyirad-i  
küngküi jabqan-tur dobtulju  
yeke olja abçu bayuyad :  
mergürkis-i qan orun-tur  
sayulyaju : ügegtü qayan

kemen nereyidčü . yabutala :  
naiman nasun-tur inü .  
tümed-ün qačigin-i üre .  
doγulun tayiji qoruyabai ::  
tegün-ü qoyina tayisun qayan-i  
92.

čebden-i qoruyaqi-tayan .  
öberün jige bile geju ese  
alaysan molun tayiji-yi :  
čebden-i ükügsen qoyina :  
ongniγud-un mouliqai ung .  
molun-i arban doluyan nasun-  
tur inü : qan orun sayul=  
γabai : tende solungγus-un  
qotubaq-a . qoyar degegsi  
qudal qob kelejü : mouliqai  
ung . molun qayan-i arban  
yisün nasun-tur inü qoruyabai ::  
molun qayan-i nöğčigsen-tür :  
abay-a inü ajai tayiji-yin  
93.

oyirad qatun-ača törügsen  
manduγul neretü-yi γučin  
naiman-tur inü : qan orun  
sayuγad : ügegetü qayan-u  
ösiy-e-ber : morduju qačigin-u  
üre doγulan tayiji-yi  
alabai : tende-eče jici-yi  
inü . bayan möngke tayiji .  
sikir beyiji qoyar-i urida  
oyirad-ača abči iregči  
dörben sayid . oruči  
sigüsi kürgeju iregsen-dür  
abaya inü . manduγul-un  
94.

qayan masi bayasču : bayan  
möngke-yi bolqu jinong  
nereyidčü dörben sayid-i  
üre-yin ür-e kürtele darqan  
bolγabai : dörben darqad  
gegči tere buyu :: tegün-ü qoyina  
basa molun qayan-u ösiy-e-ber  
abura morduju . mouliqai  
ung-i alabai : manduγul-un  
qayan . bolqu jinong qoyar :  
jiryuyan tümen-i tamtuylan  
medejü yabutala : isama tayisi  
qayan jinong qoyar-un qoyur  
dumda . qudal qob kelejü :  
95.

qayan morduju : bolqu  
jinong-i dobtulju abubai :

bolqu ĵinong ese erüsteĵü  
ġarbai : bolqu ĵinong-yin  
sikir tayıqu-yi isama  
tayisi abubai : bolqu ĵinong-  
yin sikir tayıqu-ača törüg=  
sen . batu möngke neretü nigen  
nasutu köbegün aysan-i baqai  
neretü kümün-i eme kökegülügsen  
buyu : manduġul-un qaġan  
döčin qoyar nasun-taġan  
nögčibeı :: bolqu ĵinong-i  
ġučin nigen nasun-tur inü :

96.

yöngsiyebü-yin keriy-e qoĵigir  
qoruyabai :: bayan  
möngke bolqu ĵinong-yin  
köbegün : batu möngke modun  
bečin ĵiltei : doluġan nasun-  
tur inü manduqai sečen  
qatun usun morin ĵiltei :  
ġučin ġurban nasun-taġan :  
eĵen-ü čayan gerte odču :  
menggen irayı neretü kümün-  
iyer sačuli sačuġulĵu :  
esi qatun-a : öber-iyen  
eyin öčir-ün : qara čayan-i  
ülü üĵekü ġaġar-a

97.

barilam bile bi : qaġan-u  
üre batu möngke-yi baġ-a geĵü :  
qasarun üre önbolud-i  
abuy-a geküdü : qatun eke-yin  
ordun-u oyira irebei bi :  
örgeu yeke egüdei čini könggen  
geĵü : öndür yeke bosuġani  
čini boġuni geĵü : öbere  
eteged önbolud-tur očiqu=  
la : urġ-a čini urtu :  
quvbi čini aġuu bisü .  
uraylaĵu ab namai : ürei  
čini baġ-a geĵü basuqula :  
önbolud-i uraylaĵu ab

98.

kemeged : ünen sedkil-iyer  
ĵalbarıysan-taġan kürču :  
öčüken ürei čini batu  
möngke-yi sakin küliyeĵü .  
gergeı bolbasu : örüsiyeĵü  
dotayadu engger-tü mini  
doluġan köbegün : yadayadu  
engger-tü mini ġaġča ökin  
ġayaya kemen : ĵalbarıysan-

iyar mini bolbasu : doluyan  
bolud nere ögčü : yolumta-yi  
čini sitayasu . kemen öčiged  
qaribai : batu möngke-yi  
doluyan nasun-tur anu :  
99.

manduqai qatun yučin yurban  
nasun-tayan gergei bolun sitül=  
čejü : bars jil-e dayan bügüde-  
yi ejelekü boltuyai kemejü :  
batu möngke dayan qayan kemen  
nereyidčü : ejen-ü čayan gerün  
emüne . qan sayubai :: uqayatu  
sečen manduqai qatun ber :  
unjiysan üsüben degegsi  
ebkejü : ulusun ejen dayan  
qayan-i ögeglejü . udurid-un  
mordaju : dörben oyirad-i  
des=bür-tü degere dobtulju  
abuqad : čayaža kijü  
100.

sayulyabai : ta egün-eče  
qoyisi . ger-iyen ordu geji  
büü kele : örge-e geji kele :  
jalaya-ban qoyar quruyun-ača  
ilegüü büü ki : jabilaju  
büü sayu . sögüdčü sayu :  
miqa-yi qutay-a-bar büü ide  
amayar nulyaju ide : ayiray-  
iyan čege-e geji kele : kemen  
čayaža kijü öggügsen-tür :  
oyirad miq-a-yi qutay-a-bar  
esgülji ideküle yamar bolba  
geji yuyuyusan-tur : esgegülji  
ide kemegsen bui : edüge  
101.

boltala tere čayaža-bar yabuqu  
buyu : tendeče manduqai sečen  
qatun-ača törügsen . törü  
bolud . ulus bolud qoyar  
iker-e : barsa bolud . ars-a  
bolud qoyar ikere : včir  
bolud . alču bolud qoyar  
ikere : al bolud . gegen abai  
qoyar ikere buyu : nöğüge  
oyirad-un keriy-e qojigir  
un ökin güsei qatun-ača-  
törügsen garudi . čing  
qoyar bui : orqud-un  
oruči sigüsi-yin ökin  
102.

jimisgen qatun-ača törügsen .

gere bolud . geresenje qoyar  
buyu : dayan qayan-u arban  
nigen köbegün . γaγča ökin  
buyu : dayan qayan jiryuyan  
tümen-i emkilen čuylayulju :  
engkejin jiryayulju : dalan  
dörben jil qan orun bariju  
nayan nasun-tayan tulai jil-e  
nögčibeï :: ulus bolud  
üre ügei : dayan qayan-u  
yeke köbegün . törü bolud  
qan orun sayuqu-yin urida nögčibeï ::  
törü bolud-un köbegün  
103.

bodi alay : ubasanča tayiji  
emlig tayiji γurban buyu :  
bodi alay döčin nigen nasun-  
tayan qan orun sayubai :  
dörben jil boluyad nögčibeï ::  
bodi alay qayan-u köbegün .  
güden . darayisun tayiji .  
köküčidei tayiji : ongyun  
duraqal tayiji buyu :: güden  
qorin yisün nasun-tayan : čayan  
gerün emüne . qayan bolju ireküi-  
tür bars bolud-un qoyaduyar  
köbegün altan : či yeke qayan  
bolbai : namai törü-yi  
104.

qasiγči siteü qan čola  
öggün soyorq-a kemegsen-i  
jöbsiyejü : alta-tu siteü  
qan kemen čola ögbei : güden  
qayan qas yeke törü-yi  
töbsidkejü : gür yeke  
ulusi engke jiryayulju :  
γučin naiman nasun-tayan nögči=  
bei :: tegün-ü köbegün tümen  
tayiji . jöngketü duraqal .  
baγ darqan . dayičing tayiji  
bui : tümen tayiji qorin  
naiman nasun-tayan qayan bolju :  
karm-a blam-a učiraju : šajin-  
105.

tur oruju : jiryuyan tümen-i  
čuylayulju yeke čayağa kibeï :  
jegün γurban tümen-eče namutai  
qung tayiji : qalq-a-yin  
subuqai üijeng : barayun  
γurban tümen-eče ordus-un  
qutuγ-tai sečen qung tayiji .  
asud-un nom dara qoluči

noyan : tümed-ün namutai  
čörükü qung tayiji : eden-  
iyer jasay-i bariyulju :  
tümen jasay-tu qayan kemen  
aldarsiju : kümün amitan-i  
jiryayul-un : yučin tabun jil  
106.  
qan orun sayuju : tabin  
dörben nasun-tayan nöğčibeï ::  
tegün-ü köbegün buyan . sangayarjai  
dügüreng jinong : buyan yučin  
yisün nasun-tayan . qayan bolju .  
buyan dayun sečen qayan kemen  
šajin törü qoyar-i engkeji=  
gülju : döčin yisün nasun-tayan  
nöğčibeï :: tegün-ü köbegün  
mangyus tayiji .  
rabgir tayiji .  
mayu kitad qung tayiji .  
yurban buyu : mangyus tayiji  
ečiye-yügen serigün-dü  
107.

nöğčibeï :: mangyus tayiji-yin  
köbegün linden bayatur tayiji .  
sangayarja odqun tayiji qoyar  
buyu : linden bayatur tayiji  
luu jiltei : arban yurban  
nasun-tayan qayan bolju : mayidari  
nom-un qayan . joni čorji  
terigüten-eče gün narin niyuča  
kölgen-ü abisiq abču : šajin-i  
tedkün : qorin jiryuyan-tayan .  
sasky-a-yin šarba dayjan  
qutuy-tu-ača gün narin niyuča  
kölgen-ü abisiq abču : süme  
keyid bariju . sigimuni-yin  
bey-e terigüten-i bütügeju :  
108.

güngga oser terigülen  
orčiyulayčin-i quriyaju :  
gangjur-i mongyol keleber orči=  
yulyaju : linden qutuy-tu sutu  
činggis dayiming sečen jüg-üd-i  
teyin böged ilayuyči bala  
cakravarti . tai tayisun . tngri-  
yin tngri . delekei dakin-i qormus-  
ta . altan kürdün-i orčiyuluyči  
nom-un qayan kemen : qoyar törü-  
yi ülemji-de bayiyul-un atala .  
erten-ü üile-yin kemjiy-e-ber :  
jiryuyan tümen-i . qan qaraču-  
tur . törü-eče eteged

üile yabudal oladaysan-

tur : eyeber bolyan

109.

yadayad . jiryuyan yeke ulusi

küçir-iyer quriyayad : yučin

nigen jil qan orun sayuju : barayun

eteged negüjü . šara tala neretü

γajar-a döčün γurban nasun-tayan

nögčibei :: tegün-ü öbegün erke

qongqur . abanai čin vang qoyar .

erke qongqur ür-e ügei : abanai

čin vang-yin köbegün burni vang .

lubsang qoyar üre ügei :

ede čayar degere sayuysan ::

bodi alay qayan-i qoyadu=

γar köbegün . kükečei tai

tayiji-yin köbegün buraqai .

čögükür . buyan noyan .

čorudai . buraqai-yin

110.

köbegün dabaya qosiyuči .

tegün-ü köbegün tenggis mergen

vang . tenggisdei üijeng

dayurisqu vang : mergen

vang-yin köbegün samadi vang :

dayurisqu vang-yin köbegün .

gümbü beyile : buyan noyan-i

köbegün següse dügüreng vang :

tegün-ü köbegün čikitei

dügüreng vang : tegünü köbegün

ayusi vang ede sünid-ün

degere sayuysan ::

bodi alay qayan-i yutayar

köbegün onqun duraqal

noyan-i köbegün bayandai noyan .

111.

tegün-i köbegün dorji sečen

jinong . irekü bayatur noyan .

dorji sečen jinong-yin köbegün .

čoi sengge : tegüni köbegün

čayan bayabai čin vang : tegüni

köbegün sudani sečen čin vang :

tegünü köbegün sebden dongrub

čin vang ede üjümečin degere

sayuysan ::

güden qayan-u qoyaduγar köbegün

jongdu duraqal noyan-i köbegün

manglai erdeni . tegünü köbegün

γayan dügüreng . bolud erdeni

vang . bangbum tüsiyetü .

112.

γayan dügüreng-yin köbegün



karm-a jab vang : tegünü köbegün  
rabdan vang : tegünü köbegün  
čebden vang : bolud erdeni  
vang-yin köbegün . arayıjun erdeni  
vang ede qaučid degere sayuysan ::  
güden qayan-u yutayar köbegün  
bay darqan noyan : tegünü köbegün  
lasai dayičing : tegünü köbegün  
lamajab erke noyan : tegünü köbegün  
namjal erdeni : ögeled yelden  
bayatur . loubaq : ede čaqar  
degere sayuysan :: irekü bayatur  
noyan-i köbegün seren erdeni  
törüyin noyan . tegünü köbegün  
113.

mouliqai noyan : bayisai noyan-i  
köbegün irbis seçen noyan :  
irbis . ede üjümečün degere  
sayuysan ::  
dayan qayan-u qoyaduyar  
köbegün ulus bolud üre  
ügei : bayadu ni oyiğud-un  
ıbarai tayisi qoruyabai ::  
dayan qayan-u yutayar köbegün  
barsbolud jinong-yin köbegün .  
gümeli mergen qara jinong .  
altan gegen qayan : labuy  
tayiji . bayisaqal köndülen  
qayan : bayandara narin tayiji  
114.

bodidara odqun tayiji ::  
gümeli jinong-yin nigedüger  
köbegün noyandara jinong :  
tegünü köbegün buyan bayatur  
jinong : tegünü köbegün  
bosiy-tu jinong : tegünü  
köbegün toba jinong . erinčen  
jinong : čoyila jinong :  
toba jinong üre ügei :  
čoyila jinong-yin köbegün  
gürü čin vang : tegünü köbegün  
dongrub giyun vang ::  
gümeli jinong-yin qoyadu=  
yar köbegün bayisungqor=  
lang noyan : tegün-ü köbegün  
115.

ğoriytu noyan : tegünü  
köbegün qanada mergen qosi=  
yuči : tegün-ü köbegün tarba .  
tegünü köbegün şanda beyile :  
tegünü köbegün sonom giyun  
vang : tegünü köbegün sungrab

vang :: gümeli jinong-yin  
γutayar köbegün oyidarm-a  
nomuqun noyan : tegün-ü köbegün  
tekei qosiyuči : tegün-ü  
köbegün sira kitad tayiji : tegünü  
köbegün darasi tayiji :  
tegün-ü köbegün açitai seçen .  
tegünü köbegün jamsu gün :  
tegün-ü köbegün sonom gün :  
116.

tegünü köbegün düğürens beyise  
gümeli jinong-yin γutayar  
köbegün oyidarm-a nomuqun  
noyan-i γutayar köbegün  
nekiy-e köndülen dayičing :  
tegünü köbegün sanjai čögükür .  
tegün-ü köbegün šagja beyise :  
tegün-ü köbegün gürüski  
beyile :: gümeli jinong-un  
dütüger köbegün nomdarai  
tayiji : tegün-ü köbegün .  
qutuy-tai čoyčas-un  
jirüken seçen tayiji : tegünü  
köbegün . sadadai seçen  
čögükür : tegün-ü köbegün  
117.

güüsi noyan : tegün-ü köbegün  
erinčen beyise : tegünü köbegün  
darjiy-a beyile : tegün-ü köbegün  
vangčuy beyile ::  
gümeli jinong-yin jiryudu=  
γar köbegün bajar-a üjeng  
tayiji : tegün-ü köbegün mingqai  
dayičing : tegün-ü köbegün gürü  
dayičing : tegün-ü köbegün seren  
beyise : tegün-ü köbegün gümbürasi  
beyile : tegün-ü köbegün kendüski  
beyise ::  
barsbolud jinong-yin qoyatu  
köbegün sayin gegen qaγan : tegün-ü  
köbegün sengge düğürens qaγan :  
118.

buyan bayatur tayiji : töbed  
tayiji : bintu yelden tayiji  
dalad külüg tayiji . budašira  
tayiji . günčüg tayiji . jamsu  
tayiji :: gegen qaγan-u nigedüger  
köbegün sengge düğürens qaγan-i  
nigedüger köbegün sümür  
tayiji . tegün-ü köbegün bolun  
dalai blam-a yondan rgy-a mtso  
qubiluyšan : eke anu qabutu

qasurun üre nonun üijeng  
noyan-u ökin bayiyan ĵula bolai .  
gegen qayan-u qoyadıyar  
köbegün ĵal-tu noyan : tegünü  
köbegün ombu noyan : tegün-ü  
119.

köbegün gümbü beyise : tegünü  
köbegün lačab beyise ::  
gegen qayan-u ĵutayar köbegün  
töbed tayiĵi . tegünü  
köbegün eĵei dayičing . tegünü  
köbegün ončun tayiĵi . tegünü  
köbegün norbu tayiĵi : tegünü  
köbegün galdan tayiĵi : gendü=  
rasi somun-i ĵanggi tayiĵi  
danĵin tayiĵi ::  
barsbolud ĵinong-yin ĵuta=  
ĵar köbegün labuy tayiĵi .  
tegünü köbegün bayatur tayiĵi  
darm-a tayiĵi ::  
barsbolud-yin dötüger  
120.

köbegün bayisqal kündülen  
qayan : tegünü köbegün  
bayisangqur üijeng tayiĵi :  
ĵayisangqur čing bayatur :  
layisangqur tayiĵi . mangyus  
tayiĵi . mangqudai tayiĵi ::  
barsbolud ĵinong-yin  
tabutayar köbegün bayandara  
narin tayiĵi : tegün-ü köbegün  
lang tayiĵi . ĵov-a tayiĵi .  
duraqal tayiĵi . darda tayiĵi ::  
barsbolud ĵinong-yin ĵirĵu=  
dur köbegün bodidara odqun  
tayiĵi : tegünü köbegün  
engkedara dayiĵing noyan :  
121.

nasandara duraqal noyan . nom=  
dara qoluči tayiĵi ::  
bodidara odqun tayiĵi-yin  
nigedüger köbegün engkedara  
dayičing noyan-i köbegün engke  
sečen noyan : esen üijeng noyan :  
ölĵei-tü abai :: engke sečen  
noyan-i köbegün tümei tayiĵi  
badm-a tayiĵi . abayitu tayiĵi  
dorĵi indu ĵayisang : karm-a  
yelden . lamaĵab čögükür . buyan-  
tu čin bayatur . čoyirĵa  
üijeng tayiĵi . saran dasi  
erdeni tayiĵi . ĵamsu čögükür

gümbü tayiji . jamyān tayiji .

122.

erinçen jab tayiji :: esen  
üijeng noyan-i köbegün buraqai  
seçen çögükür . dorji nomçi  
jayisang . karma üijeng joriy-  
tu : öljei-tü abai üre  
ügei :: buraqai seçen çögükür-  
ün köbegün erinçen tayiji ::  
nomçi jayisang-yin köbegün  
šara ökin dayičing toyin ::  
üijeng joriy-tu-yin köbegün  
çebden erke jayisang . tegünü  
köbegün güsi toyin ::  
dayan qayan-u dötüger  
köbegün arsabolud mergen  
123.

tayiji-yin köbegün bujigir  
tayiji . nonun tayiji ::  
bujigir tayiji-yin köbegün  
dai bayatur tayiji . mergen  
tayiji . joriy-tu tayiji .  
köke nayur-tu oçiji  
qan sayuçi güdün qoluçi  
noyan-i köbegün gürü qung  
tayiji . aqai nangso .  
nonun tayiji-yin köbegün  
boruçin tayiji . keçegüü  
sengge tayiji ::  
dayan qayan-u tabutayar  
124.

köbegün alçabolud :  
tegünü köbegün qurayçi  
tayiji . qasar noyan :  
qurayçi-yin köbegün  
üijeng noyan . subaqai  
obung . tabudai . siuq-a  
joriy-tu :: qasar noyan-u  
köbegün bayatur noyan .  
üijeng noyan :: bayatur  
noyan-u köbegün darqan noyan :  
tegün-ü köbegün sadar noyan :  
tegün-ü köbegün sebden :  
tegünü köbegün vçir  
125.

giyun vang : rabdan angi :  
vçir giyun vang-yin köbegün  
namday giyun vang :: üijeng  
noyan-u köbegün yelden  
noyan : tegünü köbegün  
duraqal noyan : tegünü köbegün  
rasiyan qosiyun-i ejen .

tegünü köbegün arni aliqan ::  
dayan qayan-u jiryuduyar  
köbegün vçir bolud . tegünü  
köbegün darai . darayisun ::  
darai-yin köbegün ongqun darai  
sayin alay . üijeng bayatur ::  
126.

sayin alay-yin köbegün mergen  
siral dai noyan : tegünü  
köbegün darm-a böke tayiji :  
tegünü köbegün sonom noyan :  
tegün-ü köbegün jasadun  
tayiji manaqu : tegünü  
köbegün jasadun tayiji  
ayusi :: darai-yin qoya=  
duyar köbegün üijeng  
bayatur : tegün-ü köbegün  
aqui seçen tayiji :  
tegünü köbegün sümür tayiji .  
tegünü köbegün bandi seçen  
tayiji : tegün-ü köbegün  
127.

rgyalbo tayiji : tegün-ü  
köbegün odser tayiji ::  
dayan qayan-u doluduyar  
köbegün arboçura tayiji .  
tegün-ü köbegün açu tayiji .  
sira tayiji . böke tayiji .  
molun tayiji :: açu tayiji-  
yin köbegün begirse tayiji :  
sira tayiji-yin köbegün  
siryuyud tayiji :: böke  
tayiji-yin köbegün joriçtu  
tayiji . bayatur tayiji .  
bintu tayiji . yelden tayiji .  
128.

buyan-tu tayiji ::  
dayan qayan-u naimaduyar  
köbegün garudi üre ügei ::  
dayan qayan-u yisüdüger  
köbegün çing tayiji :  
tegün-ü köbegün tüngsi  
tayiji : çengli tayiji ::  
dayan qayan-u arbaduyar  
köbegün gerebolud tayiji .  
tegünü köbegün lung tayiji ::  
129.

dayan qayan-u arban  
nigedüger odqun  
köbegün . geresençe jalayir  
tayiji-yin köbegün asiqai  
darqan qung tayiji :

noyandai qatan bayatur :  
noyunuqu üjeng noyan .  
amin duraqal noyan . darai  
tayiji . delden köndülen .  
samu oddun ::  
geresenje jalayir-un qung  
tayiji-yin nigedüger  
köbegün asiqai darqan  
130.

qung tayiji-yin köbegün  
nayandara qung tayiji .  
tümen dara dayičing  
qotuγur . ödküi  
ildüči :: bayandara  
qung tayiji-yin köbegün  
čino-a šara . layiqur  
qayan : čino-a šara üre  
ügei :: layiqur qayan-u  
köbegün subandai jasay-tu  
qayan . ubandai darm-a  
širi :: jasay-tu qayan-u  
köbegün sonom aqai  
131.

čögükür . skyab erdeni .  
norbu bisirel-tü qayan :  
gümbuyay bintu aqai :  
gümbü brasi darqan qung  
tayiji : išar yosutu  
aqai . dašar sečen aqai ::  
aqai čögükür-ün köbegün  
namaskyab tayiji üre ügei ::  
iskyab erdeni-yin köbegün  
jodba tayiji üre ügei ::  
bisireltü qayan-u köbegün  
vangčuy mergen qayan .  
čambun jasay-tu sečen qayan .  
132.

qara ayusi . čayan ayusi .  
gendün dayičing krangla  
galdan qutuγ-tu ::  
vangčuy mergen qayan-u  
köbegün alta . qongqur  
qoyar :: čambun qayan-u  
köbegün sara jasay-tu qayan  
galdan ubasi . sebden . čeven  
jab čin vang :: ubandai  
darm-a siri-yin köbegün tayibung  
qung tayiji . jodba yelden  
darmaširi : tayibung qung  
tayiji-yin köbegün gümbü  
joriγ-tu ubasi . tegüni  
133.

köbegün jasay-un tayiji  
čoyijab :: darmaširi-yin  
köbegün lhamô dorji  
beyile :: tegünü köbegün norbo  
bandi beyile :: asiqai darqan  
qung tayiji-yin  
qoyaduyar köbegün dayičing  
qotuyur-un köbegün  
ubasi qung tayiji .  
tegüni köbegün badm-a erdeni  
qung tayiji . dorji tai  
qung tayiji :: badm-a erdeni  
qung tayiji-yin köbegün  
sayin lubsang gün ::  
134.

dai qung tayiji-yin köbegün  
gendün dayičing beyile :  
tegün-ü köbegün süngjab  
beyile ::  
geresenje jalayirun qung  
tayiji-yin qoyaduyar  
köbegün noyantai qayan  
bayatur-un köbegün töbed  
qatan bayatar . tegün-ü  
köbegün qongqur sečen  
jinong : badma qatan bayatur ::  
sečen jinong-yin köbegün  
čer in čögükür . čarisgib  
aqai dayičing . baqaran  
135.

aqai . čaqasgib sečen noyan ::  
čer in čögükür-ün köbegün  
dorji joriγ-tu jinong .  
tegün-ü köbegün sonom isi gün ::  
čer isgib aqai dayičing-yin  
köbegün čeven dorji čayan bars  
tegün-ü köbegün bügübei  
bars beyise :: baqaran aqai-  
yin köbegün samadi jinong .  
tegün-ü köbegün bunčuy giyun  
vang :: čaqasgib sečen noyan  
-u köbegün jasay-un tayiji  
určan sečen qung tayiji ::  
badma qatan bayatur-un  
köbegün čerin gümbü qatan  
136.

bayatur : tegün-ü köbegün  
jasay-un tayiji günčen  
qatan bayatur ::  
geresenje jalayir-un qung  
tayiji-yin yutayar  
köbegün noqunuqu üijeng

noyan-u köbegün abatai  
sayin qayan . abuqu mergen  
noyan . kitad yelden qosi=  
yuči . tümengken köndülen  
sayin noyan . baqarai qosiyuči  
noyan . bodisung odqun ::  
abatai sayin qayan-u köbegün  
137.

sabuyadai öljei-tü qung  
tayiji . eriyekai mergen  
qayan :: öljei qung tayiji-  
yin köbegün orqudai nomči .  
mujan ubasi qung tayiji ::  
orqudai nomči-yin köbegün  
dasi qung tayiji . tegün-ü  
köbegün jasay-un tayiji  
čering jab :: mujan ubasi  
qung tayiji-yin köbegün  
sibdui qatan bayatur beyise ::  
jasay-un tayiji čing jasay ::  
eriyekai mergen qayan-u köbegün  
138.

gümbü tüsiyetü  
qayan : namasgib dayičing  
noyan . labadar qoluči  
darqan noyan . dorji degür=  
geči noyan :: tüsiyetü  
qayan-u köbegün süjüg  
günčün tegüsüksen včir  
sayin qayan : šidiširi  
beyile :  
qamüy-i ayiladyüči  
čöb-ün čay-un qoyadyar  
čidayči sayin oyutu  
šajin-u duvaza sayin čoy-  
tu-yin qubilyan-u bey-e :  
139.

dorji bintu dayičing ::  
sayin qayan-u köbegün galdan .  
vang . dorji včir tüsiyetü qan .  
bandida erdeni :: galdan  
vang-yin köbegün dongrub  
vang :: bandida erdeni-yin  
köbegün jasay-un tayiji  
bamčur :: namasgib dayičing  
noyan-i köbegün jambala dayičin  
noyan :: labadar qoluči noyan-  
u köbegün jasay-un tayiji  
baqaran :: tegün-ü köbegün jasay-un tayiji vangbo  
dorji degürgeči-  
yin köbegün lhasučab čing qung tayiju  
140.



tegün-ü köbegün čamčuy  
namjal beyile ::  
noyunuqu üjeng noyan-i  
qoyaduyar köbegün  
abuqu mergen noyan . tegün-i  
köbegün angyaqai mergen noyan .  
araquli dalai noyan : mergen  
noyan-i köbegün badmasi  
mergen čögükür . sonu  
dayičing qung tayiji .  
duyarjab bintu tayiji .  
jamso čoytu dayičing .  
jamyar aqai . čerindasi arjan-a  
mergen dayičing :: mergen  
141.

čögükür-ün köbegün jasay-un  
tayiji čerin : tegün-ü  
köbegün jasay-un tayiji  
obu ::  
dayičing qung tayiji-yin  
köbegün giyun vang gürüski ::  
arja-a mergen tayiji-yin  
köbegün jasay-un tayiji  
bayimčoy üjeng dayičing ::  
araquli dalai noyan-u  
köbegün darqan čin vang  
buntar . bumbaskyab čoytu .  
bambun erdeni . jamso  
čoytu . sangyarjai dalai  
dayičin . gürü mergen erinčin  
tayiji ::  
142.

čin vang buntar-un köbegün  
darqan čin vang nonui :  
dalai dayičing-yin köbegün  
jasay-un tayiji oubu .  
tegünü köbegün jasay-un  
tayiji lider : tegün-ü  
köbegün jasay-un tayiji  
vangčuy ::  
noyunuqu üjeng noyan-i  
yutayar köbegün kitad  
yelden qosiyuči üre  
ügei ::  
noyunuqu üjeng noyan-i  
dötüger köbegün  
143.

tümengken sayin noyan :  
sayin noyan-i köbegün jodba  
sečen noyan : kandukyab  
erdeni üjeng noyan . toyin  
boluysan-u qoyina aldar=

siγsan nom-un eγen : čerin  
durqal noyan . luyay erke  
čögükür . rčajay üijeng  
noyan : česjab köndülen  
ubasi : jambum tayiji .  
bamčur erke jayisang . toyin  
boluγsan-u qoyina sdanjin  
toyin . bayatur erdeni  
nomči ubasi boluγsan-u  
144.

[qoyina]

bamali kerti . serjidid  
sečen qung tayiji . sangyarji  
altan qosiyuči . bayarja  
keüken . gümbü köndülen  
dayičing dügürgečgi giyun  
vang ::  
jodba sečen noyan-u  
köbegün tarba čolum  
qosiyuči . šamba qatan  
bayatur toyin boluγsan-u  
qoyina darm-a giyub toyin ::  
čemen čögükür toyin  
boluγsan-u qoyina  
čögükür blam-a ::  
145.

146.

čemen čögükür toyin  
boluγsan-u qoyina  
čögükür blam-a : bambun  
mergen čögükür . čoskib  
dayičing bayatur .  
jambum tayiji . tambum  
noyan ubasi .  
sonom sečen dayičing  
qosiyuči . badma  
lobsang dayičing ::  
čemen čögükür-ün  
köbegün jasay-un tayiji  
147.

buntar dayičing čögükür  
tegün-ü köbegün jasay-un  
tayiji doba :: sonom  
dayičing qosiyuči-yin  
köbegün tüsiy-e gün  
ubada ::  
nom-un eγen-i köbegün  
yelden degürgeči . čoytu  
ildüči . dayičing qosiyuči  
erdeni nomči . mergen dayičing  
lobsang toyin . erdeni  
dayičing . maq-a div-a ::

148.

ilden degürgegči-yin  
köbegün ilden noyan .  
tengri toyin . itegeltü  
nayirtu jasay-un čin  
vang šamba ::  
dayičing qosiyučı-yin  
köbegün čambun joriytu .  
dedekei mergen aqai .  
buntar . bumčal . segürče .  
jügder rasi dongrob .  
čevengdorji ::  
mergen aqai-yin köbegün  
tusalayči güngvangčuy ::  
149.

lobsang toyin-i köbegün  
jasay-un tayiji sutai :  
tegün-ü köbegün jasay-un  
tayiji sarvanja ::  
čerın durqal noyan-i köbegün  
gümbü mergen aqai . tegün-i  
köbegün giyun vang darjiy-a  
tegünü köbegün giyun vang  
gürüski :: erke čögükür-ün  
köbegün nom-un qayan gambu  
bandida qutuγ-tu ::  
üijeng noyan-i köbegün  
gün üijeng ayusi :  
150.

tegün-ü köbegün pagbajab  
dayičing aqai . tegünü  
köbegün vangjal gün ::  
köndülen ubasi-yin köbegün  
jamyān dayičing qosiyučı  
erke dayičing : dayičing  
qosiyučı-yin köbegün  
jasay-un tayiji idam  
mergen aqai : erke dayičing-  
yin köbegün jasay-un tayiji  
namjal ubasi :: jambum  
tayiji-yin köbegün bunidara .  
erke dayičing . bummi yelden  
151.

dayičing :: danjin toyin-i  
köbegün günjiske erke tayiji .  
subini bintu aqai . toyin  
mergen dayičing . aran-a  
čoytu . lhajab erdeni  
aqai : čeden čoytu aqai :  
budajab erke aqai . damrin=  
jab . gürüjab čin tayiji :  
namjal üijeng aqai . gendün=

jab :: bayatur erdeni-yin  
köbegün bičigedei erke dayičing .  
tegün-ü köbegün jasay-un tayiji  
danjin :: serje dayun sečen  
152.

qung tayiji-yin köbegün  
sadar dayičing qosiyuči .  
emnig nomči aqai .  
čaybadar sečen noyan . jasay-un  
tayiji šemjid . bajar ubasi  
sonom bunčuy erdeni bayatur .  
jamyar erke dayičing . čoskib  
bintu dayičing sebden nomči  
aqai . čoski dorji aqai  
dayičing . erinčen dorji .  
čivang erdeni aqai . danjin  
mergen aqai . lhavang . sadavani  
maq-a saduv-a ::  
153.

sečen noyan-i  
köbegün buni . tegün-ü  
köbegün jasay-un  
tayiji ariy-a :: sangyarjai  
yelden qosiyuči-yin  
köbegün duyar yelden qosi=  
yuči : dorji erke yelden .  
ilayyusan noyan qutuγ-tu .  
duyar yelden qosiyuči-yin  
köbegün šiqaru ildüči ::  
bayarja keüken-i köbegün  
namaskib dayičing qosiyuči .  
čeden yelden čoytu . gendün  
yelden qung tayiji .  
čoskib bintu dayičing :  
čeden yelden čoytu-yin  
154.

köbegün jina miti čoytu aqai ::  
giyun vang gömbo bosiy-tu-yin  
köbegün . vangdui erke qung  
tayiji . erinčen yelden aqai .  
duyarjab dayičing aqai .  
möngke erdeni dayičing .  
damrin mergen aqai . lhavang .  
vangjal ::  
baqarai qosiyuči noyan-i  
köbegün . tümegeken čoytu qung  
tayiji . tegün-i köbegün včir  
ayimay-un arslan ratn-a  
erdeni . lingqu sečen dayičing .  
155.

karm-a jüg-ün jasay . asaral  
erke dayičing . jüg-ün

jasay-i köbegün tüsiy-e gün  
sutai yelden : tegün-ü köbegün  
jasay-un tayiji qongyur ::  
geresenje jalayir-un qung  
tayiji-yin dötüger köbegün  
amin durqal noyan . tegün-i  
köbegün dorjaqai qara  
jalal . mouru buyima :  
qara jalal üre ügei :  
mouru buyima-yin köbegün  
silui dalai jinong .

156.

dalai jinong-yin köbegün  
majari yelden tüsiyetü .  
labari erke tayiji . çeberi  
erdeni ubasi . baba sečen  
qayan . bumba darqan qung  
tayiji : čoskib ubasi  
qung tayiji . beyise dalai  
jinong . beyise čebden  
jinong . šira dasi qatan  
bayatur . dalai qung tayiji .  
beyise budajab jinong ::  
yelden tüsiyetü-yin köbegün  
arana mergen qung tayiji :

157.

saji erke jayisang . beyise  
dari yelden qung tayiji :  
laburi erke tayiji-yin  
köbegün jayisang qung  
tayiji . tegünü köbegün  
jasay-un tayiji injana ::  
baba sečen qayan-u köbegün  
norbu sečen qayan . tegün-ü  
köbegün rabdan sečen qayan .  
giyun vang bunčuy . giyun  
vang namjal : rabdan sečen  
qayan-i köbegün sonom dorji  
sečen qayan :: čoskib

158.

ubasi qung tayiji-yin  
köbegün čerin dasi gün :  
beyise ananda-yin köbegün jasay-  
un tayiji günčoγ : beyise  
danjin :: beyise čebden-i  
köbegün . beyise aldar .  
dalai qung tayiji-yin köbegün  
dalai qung tayiji : tegün-i  
köbegün čebden beyile ::  
geresenje jalayir-un qung  
tayiji-yin tabtayar  
köbegün darai üre ügei ::

geresenje jalayir-un qung  
tayiji-yin jiryuduyar  
159.

köbegün delden köndülen :  
tegün-i köbegün ouba büke  
noyan . jöndu-dai bayatur .  
ouba büke noyan-i köbegün  
yal-tu noyan : tegüni köbegün  
balbo bintu . tegüni köbegün  
yelden noyan : tegüni köbegün  
beyile lobsang :: jöndu-dai  
bayatur-un köbegün . angqatu  
sečen . dayaqai mergen noyan .  
bayatur tayiji . dayicing  
qung tayiji : ombu čögükür  
usiyan yelden . čing bayatur .  
usiyan yelden-gyin köbegün  
giyun vang saran aqai ::  
160.

tegün-ü köbegün lamařab beyile ::  
geresenje jalayir-un  
qung tayiji-yin doludu=  
yar köbegün odqun  
samu buyima : tegün-ü  
köbegün . qongqui joryul .  
yongsu darqan bayatur .  
bügübei qosiyuči noyan .  
čindayan sayin mařiy  
noyan : temdegei čoytu .  
qayiran čögükür .  
qulan üjeng noyan ::  
161.

čindayan mařiy noyan-i  
köbegün . tangyud mergen  
dayicing : tegün-ü köbegün  
danřin dayicing joriy-tu :  
tegün-i köbegün banřarakča  
dayicing joriy-tu :  
eden-dü řasay boluřsan  
ügei :: : ::  
činggis qayan-u yeke köbegün jüči-yin üre  
anu . teüke qan . tegünü  
köbegün sultan qan:  
162.

tegün-ü köbegün bayatur qan .  
tegün-ü köbegün řanggir qan :  
tegünü köbegün qasay qan ::  
jüči toymoy degere .  
sayuba : angqasar .  
qasalbis . darbis .  
siken . ulayan makis .  
toyus . mangyus ede

ǰüci-yin ulus ::

čayadai qan-i köbegün .

abdarai qan : tegün-ü

köbegün abul mamud qan :

163.

tegün-i köbegün sabdali

qan : tegüni köbegün

baydami qan : tegün-ü

köbegün abala qan . tegünü

köbegün ǰolburas qan :

tegünü köbegün abayili

qan : tegünü orun-

tu ismayili sayuba ::

čagadai-du qamil . turman .

buqayir . samurqan . yerken .

qasγar . aγsu . küčün-e .

keriy-e . čeriy-e . utus.

aq-a . qov-a . küsen .

164.

qara čelis . ančiyān . meke

ed bügüde čagadai-yin ulus :

činggis qayan degüner-tür

ömči öggügsen anu :

qasar-tu qorčün . lausačün ::

belgedei-tü nom-i , següsengkei

qačigin-dü kekedei . belǰiüdei

qara čerig . qalq-a ::

öčigin-dü üčiyed . moyil .

molsun ::

töbed-ün altan sandali-

tu qayan-i arban köbegün-i :

165.

tabun aq-a ni . tabun degüü-

degen ömči ese öggügsen-

tür tabun degüü salǰi

odču : tabun öngge

ulus bolba gekü :: börtü

čino-a köke mongγol omuy-

tan bolba : nigen inü čayan

solungγus bolba : nigen anu

šara sartaγul bolba : nigen

anu ulayan kitad bolba :

nigen anu qara tangγud

bolba gekü :: dörben qari

166.

gegči . ene tabu-yin nigen-i .

dörben-degen qari bolqu ::

ǰiryuyan tümen gegči :

uqayatu qayan-i : kitad-un

yüge-tür törü aldaqu-du :

γučin tümen mongγol anu :

dotara begeǰin-dü qočurba ::

arban tümen mongyol-ıyan  
abči ıaruısan-ača . qoyına  
elbeg qayan : oyırad-un  
čorus omuy-tu qouqai  
dayu ber degüü-ben  
167.

alayılu . beri-ben abıysan-  
ača ulamjılan : qouqai dayu-  
tur dörben oyırad-i  
medegülbe : ülegsın jırıyuan  
tümen gegči ene bui : jęgün  
ıurban tümen gegči :  
čabčıqu ilden-ü ir  
bolıysan . čargı duıulıyan-  
u dele bolıysan . čaqar  
tümen :: qangyai qan-tur  
sayıju . qarin irekü-yin  
qarayul bolıysan : qalayun  
amin-tur tüsiy-e bolıysan :  
168.

qalq-a tümen :: qulan  
görügesün-i idej .  
quluıur tarbayan-bar  
julma kijü . qulıyayıči  
degerme-yin terigün bolıysan :  
quduı-un usun-i ıarayayči  
uriyangqan tümen ::  
barayun tümen gegči . erčimtü  
način-i jęgür bolıysan :  
ergikü qasay tergen-i  
qadıyalaysan : erekei-tü-yin  
mergen : ebčigün-tegen yeke  
169.

jırüketü : omuy-tu  
törügsın ejen-i ayula metü :  
čayan ger-i qadqalaysan  
ordos tümen :: kerüge-tü  
morin-i yadasun bolıysan .  
kerüju oruqu-yin  
olja bolıysan : getejü  
irekü-yin idesi bolıysan :  
alta-yin arban qoyar  
sübe sakiysan . ayula-  
yin obuy-a . tala-yin  
kösiy-e bolıysan arban qoyar tümen ::  
170.

erdem-tü boyda-yin  
iregül bolıysan : erte  
edür küčün-ıyen öggügsın .  
esüg-ün eker taray-un  
körüngge bolıysan : tüng  
yeke yöngsiyebü :: yöngsi=



yebü degere asud . qaračın-i  
nemejü nige tümen : jırıyuan  
tümen gegči ede bui ::  
dörben oyirad gegči  
qariyad . nigen-i ögülüd  
edüge sargis gegči ulus  
171.

bolba : nigen-i qosiyud  
torıyud jегün ғар  
dörbed qamsajı nigen :  
nigen-i barayu . bayatud .  
oyid . dörben tümen  
oyirad gegči ene ::  
qosiyud-un uy  
čayadai čingsang . tegünü  
köbegün čebden čingsang .  
tegünü köbegün örüb  
temür : tegün-ü köbegün  
döčiyen düğüren :  
172.

tegünü köbegün bolud buqu .  
tegün-ü köbegün nayadai .  
tegün-ü köbegün degüdei .  
tegünü köbegün nayudai čingsang  
tegün-ü köbegün sayimlaqu  
čingči : tegün-ü köbegün  
kösüi čingsang : tegün-ü  
köbegün bobui mirja : tegünü  
köbegün qanai noyan qongyur :  
tegün-ü köbegün törü bayıqu  
güüsi qayan : tegünü köbegün  
jıgsikü mergen qayan : tegün-ü  
köbegün ratna dalai qayan ::  
173.

torıyud gegči kereyid  
ung qan-i üre : soyusun .  
tegün-ü köbegün bajar . tegün-ü  
köbegün mayači menggi :  
tegün-ü köbegün buyıya :  
tegünü köbegün joljuqai  
örlüg : tegünü köbegün  
qov-a örlüg : tegünü  
köbegün sikür dayičing :  
tegünü köbegün bunčuıy :  
tegün-ü köbegün ayuki ::  
qouqai dayu čoros  
omuy-tai : qouqai-yin  
174.

köbegün batula čingsang :  
tegünü köbegün toıun  
tayisi : tegün-ü köbegün  
esen tayisi : tegün-ü

köbegün araqan tayisi :  
tegün-ü köbegün ongyuča :  
tegün-ü köbegün boln-a tayisi  
tegün-ü köbegün gümeçi qara  
qula : tegün-ü köbegün  
qotuçuçin bayatur qung  
tayiji : tegün-ü köbegün  
sengge : galdan bosıy-tu :  
sengge-yin köbegün čiven rabdan ::  
175.

qoyid-un uy jabqay  
mergen-i üre : qoyid-un  
qutaya beki-yin köbegün  
inalči-un . činggis qayan  
ökin-iyen čeçi ken-i  
öggügsen . inalči-yin aq-a  
törülči-tü jüci-yin  
ökin qolui qan-i öggüg=  
sen : eden-i üre vaçirai  
mingyatu . tegün-ü köbegün  
sutai mingyatu : tegün-ü  
köbegün eselbei kiy-a :  
tegün-ü köbegün nom dalai :  
176.

tegün-ü köbegün sultun  
tayisi : tegün-ü köbegün  
čoskin : tegün-ü köbegün ayu :: : ::  
177.

činggis qayan-u degüü  
anu : ögelen qatun-ača  
törügsen qabutu qasar :  
qasar-un köbegün engke  
sümir tayiji : tegün-i  
köbegün andu sira ɣalɣayu  
čing tayiji : tegün-i köbegün  
gegen kebneg-tü : tegün-i  
köbegün buraqai sečen :  
tegün-i köbegün šabi siramun :  
tegün-i köbegün uriyangqaçin  
mergen : tegün-i köbegün  
aɣsayaldai noyan : tegün-i  
köbegün aruy temür :  
178.

tegün-ü köbegün andayaliy  
buqa noyan : tegün-i köbegün  
jüku . doqu . yisüngkü  
ɣurban : yisüngkü-yin köbegün  
sigüsitei bayatur : noyan  
bolud un : sigüsitei-yin  
köbegün bolunai noyan : tegüni  
köbegün urtuqai buyan-tu  
noyan . darqan mandui . tombui

ĵayayaĉi . esmelün noyan :  
ebetei qongyur . münggü  
bölkü noyan . buraqai noyan .  
omusiri naiman köbegün ::  
179.

urtuqai-yin köbegün  
yelden toytu bolqu :  
darai sayin qara :: yelden  
toytu bolqu-yin köbegün  
buĉi : tegüni köbegün  
barduqai : tegüni köbegün  
bayisaqal : tegün-i köbegün  
kedü : kerekü büke : ketü-yin  
köbegün ubadai ĉolum .  
abuu bayatur : abuu-yin  
köbegün seren dasi :  
kerekü-yin köbegün ubadan ::  
darai sayin qara-yin köbegün  
lang tayĵi . nonun üijeng  
180.

noyan :: nonun üijeng noyan-i  
köbegün tabutai seĉen  
ĉögükür . nomuqun noyan .  
qamuĵ joriĵ-tu noyan .  
ĉörükü noyan . bayabai  
seĉen . dulba ĉing . bamba  
üijeng :: ökin inü  
bayiqan ĵula-aĉa .  
dalai blam-a yondan  
rgyamco qubiluyusan ::  
dulba ĉing tayĵi-yin  
köbegün vĉir-tu . ombu .  
buquldai güyen . darm-a  
181.

ĉoyan : ombu-yin köbegün  
ĵamso . buquldai-yin  
köbegün gümede : darma-yin  
köbegün nemenge ĉoyan ::  
nemenge ĉoyan-u köbegün  
damba ĉoyan tayĵi ::  
182.

ĉinggis qayan-u nige  
degüü anu menggilün qatun-  
eĉe törügßen : büke  
belgedei-yin üre-yin üre .  
bürgüd noyan : tegün-ü  
köbegün nom . tarni . nomtu .  
buyantu :: nom temege-tü  
qayan-u köbegün mandusi  
qatun-aĉa törügßen  
abaqai . babaqai . darai .  
darayisun . buriyadai ::

ayusi abai-ača törügsen  
baytu kitad qoyar :  
183.

abaqai-yin üre sayin  
qağan-a-tu namčun sečen  
joriγ-tu : jasay-tu qan-a-yi-  
du sečen bilig-tü ::  
babaqai-yin üre nom-un  
ejen-e-yi-dü sečen toyin .  
yelden tüsiyetü-ten :  
dara-yin üre qayaqu  
üjeng . tegün-ü köbegün  
jebe . jekēdü-ten .  
darayisun-i üre čikin  
balbači . badm-a . qotan  
joriγ-tu . qujir bilig-tü .  
184.

bügekei güyen jayisang .  
bügejekei yelden ubasi ::  
bügekei-yin köbegün čindamani  
toyin-tan ::  
buriyadai-yin üre sayin  
qağan-a-yi-du  
tölügesün sečen tayiji .  
tūjigir . bouqui . tataqu  
üjeng . jorγul tayiji-  
tan ::  
baytu noyan-i üre dontu  
čolum güüsi . tegün-ü  
köbegün erke dayičing .  
185.

süjüg-tü qoyar : erke  
dayičing-yin köbegün büke  
tayiji . dayičing qosi=  
γučı : süjüg-tü-yin  
köbegün jamso erke čoytu ::  
kitad noyan-a-yi ebedei  
abai-ača törügsen .  
gereltü ubasi .  
bulγudai erdeni : dorji yelden : majiy  
gereltü ubasi-yin köbegün  
čemger güyen . aldar ubasi  
dayibung üjeng . lobsang  
ubasi . erke ubasi .  
erdeni nomči :

186.  
bulγudai erdeni-yin köbegün  
dayibung erdeni . tegün-i  
köbegün bandi dayičing :  
dorji yeldeng-yin köbegün  
seren mergen tayiji . sonom  
güyen jayisang . arana erdeni .

badm-a güyen jayisang :  
bürgüd noyan-i qoyaduğar  
köbegün darai-yin köbegün  
següsenggei bayatur noyan :  
tegün-i köbegün tümedei  
jasay-tu : tegün-i köbegün  
budasiri jinong : tegün-ü  
187.

köbegün tusqar jinong .  
namo jayan qung tayiji :  
tusqar jinong-yin  
köbegün şagja vang : tegün-  
ü köbegün urjan karbo  
giyun vang . demçoy agi ::  
188.

abagai-yin üre  
seçen bilig-tü :  
babaqai-yin üre  
seçen toyin-tan :  
darai-yin köbegün  
çasuči yelden . bujidai  
cing bayatur . qorsu  
seçen tayiji . qolçu  
degürgeçi . qayaqu üijen .  
çasuči yeldeng-yin  
189.

köbegün bujidara çolum .  
bujidai cing bayatur-un  
köbegün dayicing bayatur .  
tegün-ü köbegün damrin ::  
qaqau-yin köbegün jebe .  
jegētü-ten .  
darayisun-i köbegün .  
çikin balbaçi . badan .  
qutay joriytu . qojir  
bilig-tü bögekei  
güyen jayisang .  
190.

bögeçekei yelden ubasi  
buriyad-yin köbegün  
tölügesün seçen tayiji .  
torjigir küngkür .  
janggidai joryul tayiji  
bouqui çörükü tayiji  
tataqu üijeng . tuytai  
seçen qosiyuči ::  
baytu noyan-i ebedei  
dayisun abai-aça  
191.

törügsen dontu  
çolum güüsi : güüsi-  
yin köbegün erke dayicing

süjüg-tü : baytu  
noyan-i ükügsen qoyina .  
kitad noyan-nai  
ebedei abai-aça törüg=  
sen dorji yelden :  
gerel-tü ubasi . sünid  
abai-aça törügsen  
boljudai erdeni ::  
192.  
dorji yeldeng-yin köbegün  
sonom güyen jayisang  
üre ügei . arana erdeni .  
badm-a güyen jayisang ::  
majiy gereltü ubasi  
-yin köbegün . lobsang  
ubasi . aldar ubasi .  
tayibung üijeng . çemger  
güyen . erke ubasi .  
erdeni nomçi ::  
194.  
tölügesün seçen ura<sup>7</sup> ügei  
baytu üre dotuyadu qoyar  
bengleg besüg  
195.  
dotuydu  
199.  
degedü  
amuyulang  
yeldeng  
ering aqai tan-a-yin  
205.  
bayasqu  
213.  
ol (tib.) eliy-e rgod (tib.) tuluysan  
gdungs (tib.) niruyu shar dorona  
nub (tib.) örün-e yo ba'i (tib.) qajayiysan  
on sayin amuyulang  
boltuyai  
214.  
boyda  
216.  
degedü  
boyda-yin  
egüde  
büren qamtu  
jiryay-a  
217.  
dalai blama-yin gegen  
ôm ma ni bad me hum  
219.

---

<sup>7</sup> Üre.

tede

222.

geresenje-yin doluyan  
qosiγun-tu sayuysan uçir  
inü : dayan qayan-a čino=  
sun uda bolad jil büri  
taki čikitei alaju qataya=  
mal kürgen ajuyu nigen  
odaqui-tayan qaraču  
kümün jalayir kerüd-ün  
sigečiner medejü yabun :  
teden-e ker medegül-ün bölüge :  
edüge qan ejen-ečegen nigen  
köbegün γuyur-a irelüge  
bi kemen öčibesü :

223.

qayan jöbsiyejü jimisgen  
qatun-u yeke köbegün gere  
bolad-i ögbei : uda bolad  
nögüge jil gere bolad-i  
qayan-a abun odču öčirün :  
ejen qayan-u köbegün-ü erke  
inü yeke : eki ügei qalq-a-  
yin aburi inü doysin .  
edüi asaraydaysan albatu  
činü egün-eče qoyina eregüdü  
oruyujai bi kemen ögču  
ireküi-degen nayadun yabuqu  
geresenje neretü köbegün-i  
abču iregsen-i medejü

224.

qayan-u dergedeki tüsimed  
ögülerün : qayan asaraju  
köbegün-iyen soyurqabasu  
qarin qarijulju öggüged :  
edüge ečine yakin qulaja  
odqu nekejü jasalaydaqu  
kemebesü : qayan bojulčilan  
jaraq busu abču odtu=  
γai kemen nekegülbei :  
uda bolad köbegün=čilen  
yabuju öčiyed-ün mönggüčei  
daruy-a-yin ökin qatungyai  
neretei uriyangqan-u  
mendü-yin ökin möngküi

225.

neretei qoyar-i qudačilan  
soyilaju : üčiyed-ün  
ökin-i bayulaja açaraqui-  
tur čayan temege açiyulju  
jegeren uyujı emüskejü  
ögbe : uda bolud-un jeke

köbegün toytuqu isegei  
modun quriyaǵu öçüken  
ger gerlen mal sayǵu uda  
bolud-aça berileküi-yin  
tula gertü inü ülü orun :  
sayǵısan sün-iyen qana-yin  
nidü-ber ǵadana-aça öggün  
yabubai : mendü-yin ökin-i  
226.

çaqar buliyaǵu abuǵısan  
aǵıyǵu : tende çaqar-tu  
nigen kümün-lüğe qobtai  
boluǵad : erten-ü minu  
süitü qalq-a-yin uda  
bolud bölüğe : kemen qalq-a-  
tūr bosçu irebesü uda  
bolud geresenǵe-tūr abqa=  
ǵulba : tende geresenǵe-yi  
öbere bayulǵısan bölüğe :  
yeke biyǵı barǵun qoyimar-a  
umtaǵu : bay-a biyǵı jęgün=  
tege umtaǵu yabutala yeke  
biyǵı öǵüler-ün : ta qoyar-  
un jıryaldun kebtęküi-yi  
227.

bi kir üjekü : minü gerte-  
eçe ǵaruytun kemęsen-tūr  
ger ügei ǵadana untaqu  
bolba : uda bolud öçüken  
ger-dür-iyen oruyulǵu  
nigen-e idegelen yabuqui-  
tūr yeke biyǵı toytuqu-  
yin ǵadana ireǵü öǵülerün :  
ta bügede möngküi-lüğe nigen  
bolba : tan-aça bi yakin  
qayačan bölüğe : kemen yeke  
dayubar qayilabai : ǵalayir  
qung tayǵı qalq-a-yin  
ejen boluǵısan-u yosun eyimü  
bölüğe :: ǵalayir qung tayǵı  
228.

usun takiy-a-tai : yeke  
tayıqu ǵaǵar luu-tai :  
geresenǵe ǵalayir qung tayǵı-  
yin yeke qatun üçiyed-ün  
möngküçüi daruǵ-a-yin ökin  
qatun qai tayıqu-aça  
asiqai qung tayǵı temür  
bars-tai : noyandai temür  
taulai-tai : noyunuqu  
üjeng noyan modun moritai :  
amin duraqal ǵal beçi-tei :



darai temür quluγuna-tai :  
delden usun bars-tai : samu  
buyima modun luu-tai :  
mingyal-un abai modun moyai-tai  
229.

uyiyurjın-u aqaçai-tu  
öggülüge : tümengken abai  
γal moritai : uriyangqan-u  
ubasang-du öggülüge :  
mendü örlüg-ün ökin  
mönggüi qatun-aça törügsen  
altai abai delden noyan-  
luγ-a saçayu bölüge : uriyang=  
qan-u abantu-du ögülüge :  
geresenje-yi nöğçigsen-ü qoyina  
yeke tayiqu eke inü doluγan  
köbegün-degen ömçi öggülüge :  
asiqai-du üüsin jalayir  
qoyar-i : noyandai-du besüd  
eljigen qoyar-i :  
230.

noγunuqu üijeng-dü  
kerüd γorlos qoyar-i :  
amin-tu qoruγu küriy-e  
çoyuqur γurban-i : darai-  
du kökeyid qatagin qoyar-i :  
delden-dü tangyud sartayul  
qoyar-i : samu-du γayça  
uriyangqan-i ögbe ::  
asiqai qung tayiji-yin qatun  
inü jalayir-un oljaçi  
mingyan-u ökin : altaqan seçen  
qatun-aça törügsen bayandara  
qung tayiji γal qoni-tai :  
tümen dara dayičing temür  
231.

noqai-tai : üdkei ildüçi  
modun bars-tai : noyandai-  
yin qatun kerüd-un bayasqu  
çingçi-yin ökin badai bayan  
qatun-aça törügsen : dalai  
abai-yi qorçin-u joriγtu-  
da öggülüge : öbügelçin  
abai-yi görlüüs-ün müngküi-  
tür öggülüge : bulingqan  
abai-yi jalayir-un moudai-  
du öggülüge : töbed  
qatan bayatur temür γaqai-  
tai : tegün-i köbegün qongqui seçen noyan .  
badm-a dayičing qatan bayatur :  
232.

noγunuqu üijeng

noyan-u qatun inü  
gilüyed-ün beki-yin ökin  
eçengken joriy-tu qatun-  
aça törügsen ebitei  
abai-yi nom-yin köbegün  
baytu-du öggülüğe :  
abatai sayin qayan modun  
bars-tai : abuqu mergen  
yal luu-tai : kitad  
yelden temür bars-tai :  
buriyad seçen çögükür  
temür takiy-a-tai :  
233.

baqarai qosiyuči  
noyan : odqun bodisug  
modun üker-tei : bay-a  
qatun inü : mön joriy-tu :  
qatun-u ači altai qatun-aça  
törügsen : çayayčın abai-yi  
nom-yin köbegün buriyadai-  
du ögbe : tüngkei abai-yi  
ongnid-un tümen jasay-tu-  
dur öggülüğe : baqarai  
qosiyuči bodisug odqun-  
luy-a saçayu bölüğe : tolui  
abai-yi jasay-tu-yin  
abay-a büke-tür öggülüğe :  
234.

amin-u qatun inü qorčın-u  
dara-yin ökin bambuqai  
qatun-aça törügsen tünggelčın  
abai-yi jasay-tu-yin abay-a  
büke-tür öggülüğe : amin  
durqal-un köbegün : çorçaqai  
degürgeči temür beçitei : mouru  
buyima usun noqai-tai : darai-  
yin qatun inü ongnid-un  
bayasaqu-yin ökin tunal  
bölüğe : darai üre ügei bui :  
delden-ü qatun inü uriyang=  
qan-u buyidurung-un ökin  
mandal qatun-aça törügsen  
235.

ouba büke yal moyai-tai :  
jondu-tai bayatur .  
sečen çögükür-lüğe saçayu  
bölüğe : tüngken abai-yi  
oyirad-un toqui-du  
öggülüğe ::  
samu-yin jimisgen qatun-  
aça törügsen : qongqui  
joryul usun noqai-tai :

samçaqan abai yongsu  
darqan bayatur ƣal taulai-  
tai : noyandai qatun-aça  
törügsen : böğübei qosi=  
ƣučı usun takiy-a-tai :  
236.

činday-a joriy-tu modun  
noqai-tai : ječegegen abai  
temdekei čoy-tu ƣal  
quluƣun-tai : qulan  
üjeng ƣajar taulai-tai :  
qayıran čögükür temür luu-  
tai tünggeljin abai-yi  
uriyangqan-u buda-tur  
öggülüge : ječegegen abai-yi  
uriyangqan-u buyınuƣ-tur  
öggülüge :: bayandara qung  
tayji-yin qatun inü  
uriyangqan-u buyıdurung-un  
ökin bulaqai alay qatun-aça  
237.

törügsen gelün čino-a šara  
siroi moyai-tai : layıqur  
qayan usun noqai-tai :  
tümen dara dayičing-un qatun  
inü babusai ung-un ökin  
tayıyal qatun-aça törügsen :  
šolui qung tayji ƣal  
taulai-tai : mingqai dayičing  
temür moritai : nubandai  
darqan bayatur modun noqai-  
tai : üdkei ildüči-yin  
qatun inü nom-i-yin ökin  
samçaqan-aça törügsen :  
subaqai abai-yi jalayir-un  
qongqu-dur öggülüge :  
238.

touqai abai-yi jalayir-un  
šudai-dur öggülüge :  
töbed qatan bayatur-un qatun  
inü ongnid-un següsengkei-yin  
ökin muldai qatun-aça  
törügsen qongqui erdeni  
sečen ƣajar bars-tai :  
badm-a dayičing joriy-tu  
ƣal aqai-tai : dörben  
abai : anduqai biyjı-eče  
törügsen qoyar abai ::  
abatai sayın qayan-u qatun  
inü dara-yin tunal güngji-  
eče törügsen bayaran  
239.

abai-yi uriyangqan-u  
qoluči-du öggülüge :  
suldusun tüngkei qatun-  
ača törügsen sabuyudai  
öljei-tü usun takiy-a-tai :  
mingyaqan abai-yi bayiqu-  
yin köbegün bükügenjei-dü  
öggülüge : ĵalayir-un  
qulman sečen qatun-ača törüg=  
sen eriyekci mergen qayan :  
yaĵar bars-tai : čamudar  
abai-yi kitad-un köbegün  
majiy-tur öggülüge :  
abuĵu mergen-ü qatun  
uriyangqan-u öki...

240.

qatun-ača törügsen tolui  
abai-yi suldusun kölüge-  
tür öggülüge : tolun abai-yi  
uriyangqan-u mayuuqai-tur  
öggülüge : angyaqai dayičing  
yal quluyun-tai : ĵalayir-  
un ökin imayaĵčin qatun-ača  
törügsen kökübüri abai-yi  
kölüge-yin degüü uubaqai-  
tur öggülüge : tatar-un  
tamtai-yin ökin ongqui  
qatun-ača törügsen raquli  
čov-a tayiji modun bečitei :  
samur rasi qoyar abai :  
... abai-yi ongnid-un

241.

babaqai-yin köbegün töbed-  
tür öggülüge : brasi  
abai-yi ongnid-un darayisun-  
i köbegün büküküi-tür  
öggülüge :: kitad yeldeng-  
ün qatun inü yeke ayuudai-  
yin ökin turumqan dalai  
qatun-ača törügsen : tamtai  
qung tayiji modun noqai-tai :  
bümbüi abai-yi baytu-yin  
köbegün dondu-du öggülüge :  
šiuſei buyima yaĵar bars-tai :  
siluyiqan abai-yi ĵalayir-un  
tüngsei-tur öggülüge ::  
buriyad sečen čökü...

242.

qatun inü erkegüd-ün  
töbüyin ökin multai qatun-ača  
törügsen : ĵodba sečen tayiji  
usun qonitai : sonomsu

abai-yi kerüd-ün buyidurung-  
un köbegün qotaldu-tur  
öggülüğe : samur abai-yi  
kitad-un köbegün mañiy-tur  
öggülüğe : darmayay abai-yi  
mön multai qatun-u ači  
arsi-dur öggülüğe :  
bodisug odqun-u alaydai  
qatun-ača törügsen  
kanduñab üijeng ɣal  
beči-tai : čerin duraqal  
243.

noyan siroi noqai-tai :  
luyay erke čögükür temür  
quluyun-tai : bodisug  
odqun-u mongyoljin qatun-  
ača törügsen badmanču  
abai-yi ongnid-un sonom-  
tur öggülüğe : čemisjid  
abai-yi ongnid-un šaydur-  
tur öggülüğe : lhamosang  
abai-yi ongnid-un töbed-  
ün köbegün čerin erke jayisang  
erdeni üi jayisang-dur  
öggülüğe : samay abai-  
yi mañiy-un köbegün  
244.

senggerjei-tür öggülüğe :  
ongnid-un buriyadai-yin  
ökin kökürei qatun-ača  
törügsen : rañayay modun  
moñai-tai : rñamčo abai-yi  
eriyegjid-ün mongyol-dur  
öggülüğe : yamun ɣařar  
takiy-a-tai : lharçal temür  
noqai-tai : senggerjei  
abai-yi eriyegčid-ün  
mongyol-un ökin degüü  
tüngküi qatun-ača törügsen  
bařatur yamun-luy-a  
245.

sačayu bölüğe : mön  
tüngküi qatun-u ači  
tüngküsi qatun-ača törüg=  
sen časkib ɣal qoni-tai .  
bamñur ɣařar  
bečitei : bařarja temür  
ɣaqai-tai : jamuřjid  
abai jamudar abai multai  
qatun-u ači indarai qatun-  
ača törügsen darmayay abai-  
yi merged-ün bayising-ün

köbegün munisu-du  
öggülüge :  
senggerjei temür noqai-tai :  
jalayir-un tüngse-yin  
246.

ökin çayan dara qatun-aça  
törügsen qoyar abai nom-  
un dalai :: baqarai qosi=  
yuçi bayatur-un qatun inü  
ongnid-un berke-yin ökin  
tayiqu qatun-aça törügsen  
çoruqul çoytu temür  
moçai-tai : bodisug  
odqun-u qatun inü  
qorçin törü-yin ökin  
alaydai qatun-aça törügsen  
kökükei abai-yi buriyada-yin  
köbegün tataqu-dur öggülüge  
247.

eriyegçid-ün möngkei-yin  
ökin mongyoljin qatun-aça  
törügsen : mayu abai-yi  
kerügüd-ün mön qotaltu-  
dur öggülüge : çurçaqai  
degürgeçi-yin qatun inü  
angyuli bölüge : buyima-yin  
qotuγur qatun-aça  
törügsen : γayça çomu  
abai-yi jalayir-un çögükür-  
tür öggülüge : mouru  
buyima-yin qatun inü  
jalayir-un qoluçi-yin ökin  
imayaqai qotuγar qatun-aça  
248.

törügsen buyilai abai-yi  
kitad-un köbegün dorji-tur  
öggülüge : šoloi dalai  
seçen qayan γal üker-tei :  
odba buyima-yin qatun inü  
jalayir-un qulja-yin ökin  
qatun-aça törügsen aqadai  
mergen modun noqai-tai : nige  
abai-yi suldusun qoruqai-  
tur öggülüge : jöndu  
dayičing bayatur-un qatun  
inü ongnid-un buyan-tu-yin  
ökin qatun-aça törügsen  
angqan-du seçen modun noqai-tai  
249.

tayaqai mergen usun  
mori-tai : tuuqai abai-  
yi uriyangqan-u soyusan-

tur öggülüge : jalayir-  
un kilüge kingyan-u ökin  
qatun-ača törügsen dorji  
erke dayičing temür taulai-  
tai : usiyan yeldeng  
irčigei abai . genel abai :  
ongnid-un qatun-ača  
törügsen sümendei bayatur  
sümer čögükür : čoytu  
erdeni . gümbü : qongqui  
250.

jordul-un köbegün bülbei=  
ken nomči : buraqai mergen :  
čörükü qonjin : bükübe-yin  
köbegün jal-tu gilungqur .  
temdekei-yin köbegün tüdei  
bayatur : dorji bintu :  
qayiran noyan-i köbegün nige  
qatun-ača qolatu sečen :  
sikür čolum : nige qatun-  
ača mayu bayatur . mayužiqai  
tabuyula bui ::  
layiqur qayan-i köbegün  
ünengken jasay-tu qayan :  
251.

ubantai serje darmasiri :  
erke abai : šiloi qung  
tayiji-yin köbegün nige  
qatun-ača umaqu qoloči .  
nige qatun-ača bodisiri  
joriy-tu : manjusiri güüsi .  
badm-a erdeni qung tayiji :  
dorji erke qara : gümbü=  
dei noyan : senggerjei  
erdeni : sang-i gümbü  
yeldeng : mingqai dayičing-un  
köbegün . nige qatun-ača  
angyaqai bayatur : engke  
mergen : labasai sečen :  
252.

nige qatun-ača erdeni .  
badm-a nomči : ongbu . sirab .  
ubadai darqan bayatur-un  
köbegün : günčoy erke . čerin .  
šadada . oubu dorji :  
qongqui sečen noyan-u  
köbegün : čerin čögükür :  
qojigir aqai dayičing :  
gürü erke jiryuyula bui :  
sabayudai öljei-tü-yin  
köbegün sečen qatun-ača  
törügsen orqudai nomči

bintu qatun-ača törügsen  
gümejei čolum :  
253.

suburyatu qatun-ača  
törügsen gongbo rgyal :  
eriyekai mergen qayan-u  
köbegün bintu qatun-ača  
gümbo tüsiyetu qayan .  
γurban abai : sün tayiq-u  
ača törügsen lamařab dayičing  
noyan : lamadar darqan noyan :  
delger beiři-eče törügsen  
nige abai : dorři degürgeči  
noyan : angyaqai dayičing-un  
köbegün . yeke qatun-ača  
törügsen badmasi mergen  
čögükür : ilbügen .  
dörben abai : bay-a

254.  
qatun-ača sonu erdeni :  
řamyān řamso . γurban abai  
bui : raquli dalai noyan-u  
köbegün bumtar čoy-tu :  
bumbaskib . bambum erdeni .  
řamso čoytu : senggerře  
aqai : gürü mergen . řiryuyan  
tayři bui : badmasu .  
dorřimso . bumču . sundar .  
čoyisum tabun abai bui :  
tamtai tayři-yin bodisug  
abai bui :: řodba  
tayři-yin yeke qatun-ača  
törügsen . čulum . qadan .  
255.

bintu . nomči : nige qatun-  
ača bilig-tü . čing . čov-a .  
sonom : nige qatun-ača  
badm-a arbayula bui : kantuřab erdeni-yin  
köbegün laskib yeldeng :  
bumbaskib čov-a : serřimü  
bintu aqai : čamřar erdeni .  
saramun mergen . rgyalskyab  
čoytu : serřiyeŋg dayičing :  
gürüskib erke : naimayula  
bui : čerin tayři-yin  
köbegün bamčuŋ gümbo qoyar  
bui : luyay erke čögükür-ün  
256.

köbegün bandida qutuy-tu :  
uryuday erdeni dayičing  
qoyar bui : sarřaiy  
üjeng-ün köbegün ayusi



ananda . nima rinčen . darm-a  
rinčen dörbegüle . yamun tayiĵi-  
yin köbegün norbo buyidara :  
amadar ħurban : ĵiydasi-  
yin köbegün : seter erdeni .  
emnig nomči . çaybadar .  
bunçuy . baĵar . ſemĵid .  
ĵamyan . sebden . çeveng .  
durqan . noyuyan dara-aça  
qoyar köbegün : köndülen  
ubasi-yin köbegün ĵamyan .  
257.

toba . erinčen . gürü . dorĵi .  
samdan . gübüri . sirab .  
naimayula . bimalakirti-yin  
köbegün biçigedei : yeldeng  
qosiĵuči-yin köbegün  
duyar . dorĵi . qutuy-tu  
ħurbayula bui : darmakirti-  
yin köbegün erke tayiĵi :  
mergen dayičing : arana .  
lħaĵib . bintu . çebden .  
damrin ĵab doluyula bui :  
binĵay-a-yin köbegün  
anamskib : yeldeng . gendün .  
nintü dörbegüle :  
258.

çögükür-yin köbegün  
vangdui . erinčen . duyarĵab  
sartayul qatun-aça qoyar  
köbegün tabayula : çoytu  
tayiĵi-yin köbegün inü .  
ikeresün dürüi : büriyeçi-  
yin ökin ĵuçuı beĵi-eçe  
törügsen vçir qosiĵuči  
arana erdeni : badm-a  
sečen : spyanam abai :  
ĵančanam abai : noyuyan  
gere abai : sogsuda abai .  
uriyangqan-u ubasang  
259.

tabunung-un ökin askid  
beĵi-eçe törügsen karma  
mergen tayiĵi : borĵigin-u  
torĵigir köngkür tayiĵi-yin  
çerin ĵid beĵi-eçe törüg=  
sen . asaral tayiĵi . sundar  
abai . sbyanma abai-yi ĵorlos-  
un dalai erdeni nomči  
tabunung-tur öggülüge :  
yanĵanma abai-yi uriyangqan-  
u abai-yi ĵamço delger

tabunung-dur öggülüge :  
šolui qung tayji-yin  
köbegün aqai qatun-ača  
260.

törüksen mažari yeldeng  
tüsiy-e-tü . labari erke  
tayji . çeberi erdeni  
ubasi : baba sečen čögükür .  
bumba naimayula bui :: gömbo  
tüsiyetü qayan-u köbegün  
inü čeven sayin qayan :  
sidi siri :  
jibjun damba qutuγ-tu :  
dorji bintu dörbegüle bui :  
dayičing noyan-u köbegün čerin .  
toyin . dayičing . erdeni  
dörbegüle bui : darqan  
toyin-u köbegün ratna  
261.

ombo . brasi . čerin .  
baqaran tabuyula bui :  
degürgeči-yin köbegün bumtar .  
lhabsin qoyayula bui ::  
dörben oyirad duv-a soqur-  
un üre bui : edüge čay-tur  
jiryuyan omuy-tai : dalai  
tayisi dörbed omuy-tai :  
naqur üijeng-ün ečiǵe inü  
jadai : eke inü aqayiqan  
qatun : jadai-yi üküksen-  
ü qoyina : aqai-ača törüksen  
bayibayas qoyayu=  
la bui : üjiyed  
262.

omuy-tai : aqai-yi  
kübker-ün bayiri-du  
sayin qayan alaluy-a :  
qotayai-tu čoruyus  
omuy-tai : qoyid-un  
noyad sölen inalči  
törülji-yin üre : jüü  
čingsang bayatud omuy-  
tai : ki mergen temene  
kereyid omuy-tai ::  
274.

bayasaqu  
bayasaqu bürgüd  
281.

tataqu erkem üijeng  
egüni aqmad köbegün  
samdan atar üijeng  
tegri yeke ende-eče

yeke bi  
282.  
čendü